

# Ozoir Magazine



## UN TOUR DE FRANCE EN 5 PARCS PETITS ET GRANDS S'Y RETROUVENT

► PAGE 6

### SPORT :

UN TOURNOI DE FOOT  
EN 5 NATIONS

► PAGE 32



### UN ÉTÉ, UN SOURIRE :

POUR ÊTRE  
AU CŒUR DE LA VIE  
DE NOS AINÉS

► PAGE 8

Ozoir-la-Ferrière  
3<sup>e</sup> Edition

un été,  
un sourire

Pour rompre l'isolement cet été,  
et rester au cœur de la vie de nos aînés

Du 3 Juillet  
au  
1<sup>er</sup> Septembre  
2006

N'hésitez pas à informer les personnes âgées de 20 ans et plus, toutes villes de la région.  
Contact : Mairie d'Ozoir-la-Ferrière  
01 64 43 35 35

QUE VOUS SOYEZ HOMMES OU FEMMES  
NE FAITES PLUS N'IMPORTE QUOI POUR MINCIR !



1<sup>er</sup> entretien **GRATUIT**  
Tél. 01 60 28 35 97  
61 avenue Charles  
Rouxel  
77340 PONTAULT

A l'heure où le culte du corps prend une place prépondérante, il est souvent très complexe d'être dans la norme, et même, si cela nous est complètement égal, on ne peut pas nier que toute surcharge pondérale nuit inexorablement à notre bien être.

Alors quel que soit le but recherché SYLVIE MONTESINO vous propose une méthode sans médicaments ni produits miracles qui associe :

- Un équilibre alimentaire avec des programmes établis sur sept jours
- Des soins appropriés pour travailler localement la surcharge pondérale
- Un soutien psychologique permanent

Dès aujourd'hui Réagissez !

Faites appel à un professionnel,  
SYLVIE MONTESINO vous reçoit individuellement  
sur rendez-vous du lundi au vendredi.



Partenaire de la ville d'Ozoir-La-Ferrière  
Particuliers et Entreprises  
Installation - Maintenance  
Contrôle d'accès - Alarme - Incendie  
Vidéosurveillance - Télésurveillance

2, av. Grimelet 77330 Ozoir-La-Ferrière  
tél : 01 60 18 55 55 - fax : 01 60 18 55 50

www.somesca.fr

## TECHNIVOLUTION

Génie Climatique & Frigorifique

CONCEPTION - INSTALLATION  
DÉPANNAGE - MAINTENANCE

Toutes installations climatiques et frigorifiques

32 bis av. du Général Leclerc - 77330 OZOIR LA FERRIÈRE  
Tél. : 01.60.02.89.52 Fax : 01.60.02.58.89  
E-mail : technivolution@technivolution.com

# OPTIQUE OZOIR

Jean-Pierre BARIANT Opticien  
5, avenue du Général Leclerc  
77330 Ozoir la Ferrière  
Tél. 01 60 02 95 38

OPTIQUE OZOIR J.P. BARIANT

### Page 4-5 Éditorial



### Page 6-8 Actualités

- Fête Sports
- Barceucs
- Concours de nouvelles
- Festival jeunes talents
- Les nouveaux arrivants
- Sécurité routière

### Page 9-11 Vie économique

- Les nouveaux commerçants
- Bricomarché évolue
- Un tremplin pour les petits travaux
- L'emploi à Ozoir-la-Ferrière
- Le Tremplin
- Les nouveaux commerçants
- Des Trophées pour le commerce
- Tombola
- Clients
- En bref

### Page 13-15

#### Travaux/Environnement

- Travaux
- L'arc boisé



### Page 16 Vie de quartier

- Les concertations vont bon train
- Les prochains comités de quartier

### Page 17 Élus

- Madame Fleck, adjointe à la jeunesse

### Page 18 Budget

### Page 19 Associations

- Le choix de la bibliothèque

### PAGES CENTRALES : SPÉCIAL PLACE DU MARCHÉ



### Page 20-21 Culture

- Les spectacles
- Le salon de printemps
- Art floral

### Page 23-25

#### Scolaire - Enfance / Jeunesse

- Ozoir Vacances +
- Une journée verte
- Des projets pour la jeunesse

### Page 26 Expression Politique



### Page 27-29 Social

- Sri Lanka: l'aide des Ozoiriens
- La CNAF aux Margotins
- SOS Solidarité
- Une centenaire à la RPA

### Page 31-33 Sport

- La Vét'ozorienne
- Tir
- Natation
- Foot : on mouille le maillot !
- La randonnée de mi-carême
- Vovinam, rigueur et plaisir
- Des cyclos en jambes
- Rendez-vous à l'aquagym



### Page 35-40 Echos

- Eric Baert
- Eight Killers
- Brocante
- Bal folk
- Loto
- la danse portugaise
- Le rock de Sainte-Thérèse
- Commémorations
- Des boulangeries pour l'été
- les mots fléchés de Marco

### Page 41-42 Pratique

- Les prochain rendez-vous
- Les permanences sociales
- Les trois étapes du citoyen
- Des lumières et des fleurs
- Téléphonse utiles
- Horaires déchetterie
- Calendrier monstres
- Carnet



Chers Ozoiriennes, chers Ozoiriens,

Le mois de juin nous annonce comme chaque année l'arrivée des grandes vacances.

Tout au long de celles-ci la ville d'Ozoir-la-Ferrière aura à cœur de vous offrir des animations qui vous donneront un avant-goût de vacances.

Des barbecues de quartier aux jeux de plage en passant par la fête de la musique, auxquels nous pouvons y ajouter les diverses animations de proximité.

L'équipe municipale vous démontre une fois encore sa volonté de vous proposer des moments de joie, d'amusement, de convivialité. Mais aussi des moments de solidarité à l'instar de notre opération « un été, un sourire ». Cette démarche que nous reconduisons cette année a pour but de permettre à nos anciens de rompre leur solitude à travers des moments partagés avec des jeunes recrutés à cet effet.

Les nombreux courriers de satisfaction remplis de mots touchants que nous adressent les bénéficiaires ne font que conforter ma volonté d'œuvrer à l'intergénérationnel pour favoriser le « vivre ensemble ».

Autre sujet important, la rénovation de la place du marché. Sachez que notre objectif sur cette opération est de redonner à ce lieu une véritable identité avec une réalisation de qualité et de rendre notre marché bi-hebdomadaire encore plus attrayant grâce à celle-ci.

Cette rénovation sera accompagnée de plus de 60 places de stationnements supplémentaires pour vous apporter encore plus de commodité. N'en déplaise aux esprits chagrins qui diffusent des contre-vérités à longueur de semaine et ce, dans un but qui n'échappera à personne. Notre volonté d'améliorer ce site n'aura d'égal que la satisfaction que vous enregistrerez une fois les travaux réalisés.

Ceci étant dit, vous pouvez vous demander combien cela va vous coûter ? Pas un centime de plus, pas d'augmentation d'impôts. Le budget municipal a été voté le 6 avril 2006. Il a fait l'objet, encore un fois, d'une abstention de la part de l'opposition municipale. Pourtant, il s'agit d'un budget qui devait dégager un consensus général. En effet, il respecte mon engagement puisque pour la quatrième année consécutive, nous n'avons pas augmenté le taux de la part communale des impôts locaux, qui se situent à présent bien en dessous de la moyenne nationale. C'est également un budget qui, grâce à une bonne gestion des dépenses, permet d'épargner pour mieux investir, tout en diminuant l'endettement de la Ville. Vous pouvez d'ailleurs trouver le détail quelques pages plus loin. Un ambitieux programme de réalisations a donc pu être programmé sur les deux ans à venir. Il vous sera prochainement présenté dans le détail.

Comme vous le voyez, l'été arrive avec son cortège de bonnes nouvelles et surtout une gestion de vos deniers à la hauteur de nos engagements.

Alors, bonnes vacances à toutes et à tous, et à très bientôt.

## LES DATES IMPORTANTES DANS MON AGENDA

Ces rendez-vous, parmi bien d'autres, sont l'occasion de nous rencontrer et d'échanger directement.

Vous pouvez aussi m'écrire à la Mairie d'Ozoir :  
Hôtel de Ville d'Ozoir-la-Ferrière  
43, avenue du général de Gaulle  
77330 Ozoir-la-Ferrière

✓ Commémoration de l'appel du général de Gaulle  
Dimanche 18 juin à 11h30  
Place de l'Église

✓ Fête musique  
Mercredi 21 juin à 20h  
Espace Horizon

✓ Barbecues, 5 parcs pour un tour de France  
A partir de 15h30  
En cas d'intempéries, le barbecue aura lieu dans la cour d'Arлуison

L'Île-de-France :  
quartiers Douvre, Poirier et Brèche aux Loups,  
Samedi 1<sup>er</sup> juillet  
Parc Oudry

✓ Fête Nationale  
Jeudi 13 juillet  
A partir de 11h  
Place Arлуison



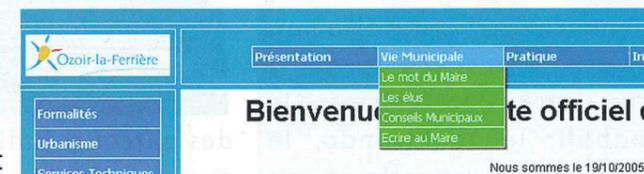
## LE MAIRE EN DIRECT

Le site Internet de la Ville propose désormais à ses visiteurs la possibilité d'adresser directement un courriel à Jean-François Oneto.

N'hésitez pas à poser vos questions et à faire part de vos remarques sur le site :

[www.mairie-ozoir-la-ferriere.fr](http://www.mairie-ozoir-la-ferriere.fr)

Vous trouverez l'adresse dans le menu "Vie municipale" sur la page d'accueil.



## Barbecues : le retour !



Jean-François Oneto et son équipe ont donné à Anne Franck, le 6 mai, le coup d'envoi des fêtes de quartier d'Ozoir-la-Ferrière sous le signe de l'hexagone. Tout au long de l'après-midi, petits et grands ont profité des animations proposées, dont le thème était la Bretagne. Initialement prévue place Gambetta, la fête s'est finalement tenue sous le préau de l'école Gruet, du fait d'une météo incertaine. Et c'est en costume typique que les organisateurs ont initié les enfants du quartier à des jeux d'adresse variés et divertissants. Un stand de maquillage a dessiné de la joie de vivre sur le visage des jeunes participants. Le soir, un grand barbecue attendait leurs parents. Ils se sont retrouvés autour



d'un repas qui leur a permis de créer ou de consolider des liens avec leurs voisins. Les commerçants étaient aussi de la fête puisque certains ont offert des paniers garnis. Cette initiative de la municipalité se prolongera jusqu'au mois de juillet dans les autres quartiers de la ville.

### Les prochains rendez-vous (à partir de 15h30)

- ✓ Samedi 24 juin, le Pays Basque Quartiers Armainvilliers, Belle Croix et Gare - Ferme Pereire
- ✓ Samedi 1er juillet, l'Île-de-France Quartiers Doutré, Poirier et Brèche aux Loups Parc Oudry

La musique a sa fête, les sports aussi ! Après le succès des Jeux de Seine-et-Marne en 2005, la municipalité a mis sur pied une fête sportive. La première édition a eu lieu le samedi 10 juin. Le soir, un grand gala clôturait la journée à l'Espace Horizon.

Tous les équipements sportifs ont accueilli petits et grands, de 7 à 77 ans, pour



Inscription au Stade des trois Sœurs Samedi 10 juin de 14H00 à 18H00



des parcours ludiques adaptés aux possibilités de chacun. Le seul impératif était la tenue de sport !

## RECHERCHE BONNES NOUVELLES DÉSESPÉRÉMENT...

Lire, écrire, se faire plaisir... et pourquoi pas, être lu ? C'est ce que vous propose le concours de nouvelles d'Ozoir-la-Ferrière.

Ouvert à toute personne de plus de 18 ans et habitant l'Île-de-France, il laisse le champ libre à toute votre imagination. Pas de thème ni de genre imposé, l'envie et le talent seront les seuls passeports.

Un jury présidé par Jean-Luc Barré, écrivain et historien, offrira aux lauréats 25 exemplaires du recueil collectif diffusé par la Ville ainsi que les prix suivants :

1<sup>er</sup> prix : 300€ ; 2<sup>ème</sup> prix : 200 € ; 3<sup>ème</sup> prix : 100 €.

Voir le règlement disponible en mairie, par courrier (voir adresse ci-dessous) ou sur le site Internet : [www.mairie-ozoir-la-ferriere.fr](http://www.mairie-ozoir-la-ferriere.fr)

LES NOUVELLES SONT À ADRESSER JUSQU'AU 30 JUIN 2006 À :  
HÔTEL DE VILLE D'OZOIR-LA-FERRIÈRE  
SERVICE CULTUREL (CONCOURS DE NOUVELLES)  
43 AVENUE DU GÉNÉRAL DE GAULLE

Et pour les participants à quatre ateliers différents, un cadeau était offert !

### Les sports suivants étaient proposés :

Athlétisme et Triathlon ; Escrime ; Handball ; Judo et Ju Ji Tsu ; Karaté ; Natation sportive et synchronisée ; Randonnée pédestre ; Taekwondo ; Tai Ji Quan ; Basket ; Gym volontaire ; Badminton ; Tennis ; Plongée ; Tir à l'arc ; Gymnastique ; Tennis de table ; Football ; Tir sur plateau ; Billard français.

## JUNICODE, C'EST REPARTI !

Chaque année, près de 2000 élèves de CE2, CM1, CM2 participent à "Junicode", l'opération de sensibilisation à la sécurité routière menée par la Police Municipale. Les élèves de CM2 participent à cette occasion aux sélections du challenge départemental de sécurité (voir ci-dessous).

Il s'agit d'un véritable enseignement, obligatoire, et donnant lieu à une "attestation de première éducation à la route". L'apport théorique est complété par des séances à bicyclette grâce à deux pistes d'évolution.

La présence des enseignants et parfois de parents d'élèves permet aussi un travail de prévention pour l'utilisation des rehausseurs auto

(obligatoires jusqu'à ce que l'enfant atteigne la taille de 1,40 m).

Nous avons rencontré quelques enfants âgés de 10 ou 11 ans de l'école Plume Vert, encadrés par Madame Brazillet, institutrice. Ils nous ont fait part de leurs réactions.

Laura : « On a appris le code de la route avec les vélos et surtout à faire du vélo car avant je ne savais que pédaler. Mes amis en dehors d'Ozoir n'ont pas cette chance et je trouve cela bête car on apprend à bien se déplacer en ville »

Benjamin : « J'aime bien les cours car les policiers municipaux sont sympas et puis ça nous sert à prévenir les dangers à vélos et ça nous apprend à les éviter ».



Maxyme : « Je savais déjà tout et tous les jours je vais à l'école en vélo mais j'aime bien le test de maniabilité car cela m'entraîne pour me déplacer en ville ».

Lucile : « Je trouve que c'est très bien car on apprend beaucoup. J'ai appris les différentes parties d'un vélo et ainsi de pouvoir vérifier mon vélo avant de le prendre le week-end ».

## UNE BONNE CONDUITE !

Le 21 juin prochain, l'école Belle Croix d'Ozoir-la-Ferrière accueillera le challenge départemental de la prévention routière. La ville d'Ozoir-la-Ferrière, on le sait, milite en faveur de la sécurité routière. En organisant cette manifestation, en parallèle avec l'opération Junicode, elle a pour but de sensibiliser les jeunes cyclistes à la sécurité routière. Une quarantaine d'élèves de CM2 du département, participe-

ra aux épreuves : test écrit sur les règles de circulation, parcours à bicyclette, épreuve de maniabilité. Pour les moniteurs de la prévention routière ce sera l'occasion de leur apprendre à anticiper les situations et à rester maîtres de leur bicyclette. Ozoir-la-Ferrière présentera, cette année, trois candidats sélectionnés par la Police Municipale. Souhaitons leur bonne chance !

## PARTEZ EN TOUTE SÉCURITÉ !

Comme tous les ans lors des vacances scolaires, la Police Municipale met en place son opération de surveillance renforcée. Il vous suffit de vous inscrire pour que, pendant votre absence, les équipes de police effectuent un contrôle régulier de votre résidence.

L'opération est entièrement gratuite et...efficace : le nombre de cambriolages est en très nette régression depuis l'application de ce dispositif. Une plaquette d'information vous en donnera bientôt tous les détails pratiques.

POLICE MUNICIPALE : TÉL. : 01 64 43 35 65

## UNE POLICE TOUJOURS DISPONIBLE

La police municipale est ouverte de 6h à 22h, 7 jours sur 7. A partir de 22h, il est possible de contacter la patrouille au 01 60 02 62 22.

## LES SENIORS SUR LA BONNE VOIE

«Les Seniors de la route», continuent leur petit bonhomme de chemin... L'opération initiée par Jean-François Oneto se poursuit à un bon rythme. Une cinquantaine de personnes de plus de 65 ans est déjà venue suivre une "remise à niveau" lors de quatre stages. Révision complète des notions du code de la route, travail sur les réflexes et les attitudes, le partenariat mis en place avec la Préfecture de Seine-et-Marne et la Macif porte ses fruits.



A l'issue du stage, Jean-François Oneto remet aux "seniors" un diplôme attestant de leur participation.

## EN ROUTE POUR LE SUCCÈS !

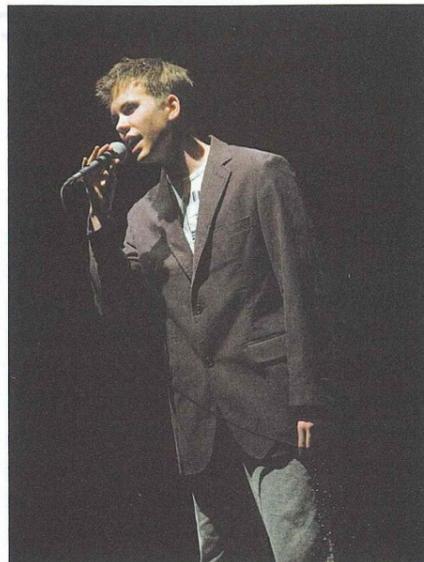
Pour la première fois à Ozoir-la-Ferrière, la municipalité organisait un tremplin musical, le festival "Jeunes Talents", dont le but avoué était de repérer les artistes de demain. Mission accomplie car, si le niveau des candidats était relativement disparate, la sélection finale est parvenue à une qualité appréciable.

La soirée, présentée par François Roure, a vu défiler les dix finalistes pour deux titres chacun. Beaucoup d'émotions chez la plupart d'entre eux qui ne s'étaient jamais produits sur une scène aussi grande ! Et pour les spectateurs, beaucoup de variétés dans les styles : chanson, rock, reggae, rap ou classique, on peut dire que la sélection était

parfaitement équilibrée.

Le jury, présidé par Jasmine Roy, répétitrice et professeur de chant à la Star Academy, a eu beaucoup de mal à départager les candidats. Dans un registre "chanson à texte", Aloys Guitton, 1<sup>er</sup> Prix, a subjugué le public par sa sensibilité et son aisance tranquille.

Il a gagné l'enregistrement d'une maquette de quatre titres dans des conditions professionnelles. Fruit des discussions passionnées du jury, le deuxième prix a été décerné conjointement à deux groupes : Orpheus et Profil. Les deux formations ont montré, au-delà de leurs réels talents musicaux, une véritable originalité et une envie de jouer fort réjouissantes. Nous les retrouverons tous les



deux bientôt avec plaisir à Ozoir-la-Ferrière, puisque le second prix est la mise à disposition de l'Espace Horizon pour un concert en 2007.

## UN ÉTÉ UN SOURIRE



Si vous avez plus de 70 ans, vous pouvez, du 3 juillet au 1<sup>er</sup> septembre et 7 jours sur 7, recevoir, gratuitement la visite de jeunes agents municipaux. Un bon moyen de chasser la solitude et de s'assurer que tout va bien.

De même, pendant cette période si du fait de votre isolement, vous pensez nécessiter une attention particulière, vous pouvez bénéficier de ce service.

N'oubliez pas de remplir votre un bulletin d'inscription et de le retourner à la mairie. Pour tout renseignement, appelez le 01 64 43 35 35.

## Un bon départ à l'arrivée !

Vendredi 10 mars, l'Espace Horizon accueillait les nouveaux venus Ozoiens. Chaleur et bonne humeur furent les maîtres mots d'une soirée orchestrée par Jean-François Oneto et son équipe municipale. Soirée placée sous le signe de la réussite puisque nombreux furent les nouveaux arrivants à répondre présents à l'invitation.

Un film, projeté sur grand écran, leur a permis de visualiser les différentes actions menées par la municipalité pour améliorer le quotidien de ses habitants. Elus et directeurs des services ont ensuite pris la parole pour expliquer leur rôle au sein de la politique de la Ville, avec toujours le même fil conducteur : la proximité. Car, quoi de plus naturel que la simplicité pour instaurer un climat convivial dans une collectivité ? L'assemblée a pu constater l'amitié qui lie Jean-François Oneto à son équipe et



a fait plus ample connaissance avec elle lors d'une collation, point d'orgue de ces présentations réussies.

## UN SALON DE COIFFURE "IN"



Stars Look's : nouveau nom, nouveau look pour le salon de coiffure du 31 avenue du général de Gaulle. Madame Pamela Michel a ouvert un salon mixte utilisant un concept "à la carte". Le client choisit en toute liberté la prestation dont il a besoin, sans autre obligation. Un concept qui nous vient des États-Unis, tout comme les produits utilisés. Évidemment tous les types de coupe sont possibles jusqu'au style "afro" et asiatique. Une diversité bien appréciable que Pamela Michel propose à des tarifs compétitifs.

STARS LOOK'S - 31, AVENUE DU GÉNÉRAL DE GAULLE  
DU MARDI AU JEUDI DE 9H À 12H ET DE 14H À 19H,  
VENDREDI ET SAMEDI, DE 9H À 19H.  
TÉL. : 01 64 40 45 35

## "LM LES FLEURS"



Au rond-point de l'école Gruet, une jolie surprise attend les Ozoiens : un magasin de fleurs tout frais et tout pimpant. Madame Laurence Millet vous y accueille au milieu de fleurs prêtes à composer le bouquet de votre choix, traditionnel ou moderne. "LM les Fleurs" c'est une sélection renouvelée toutes les semaines, des fleurs originales, des plantes, d'intérieur ou d'extérieur, mais aussi des bougies, de l'encens et des services : compositions pour toutes cérémonies, livraison, télécommande grâce au réseau Florajet.

"LM LES FLEURS"  
82, AVENUE DU GÉNÉRAL LECLERC  
DU MARDI AU SAMEDI DE 10H À 13H30 ET DE 15H À 20H,  
LE DIMANCHE, DE 10H À 13H30  
TÉL. : 01 60 02 71 49

## Rep@Dom

### UN SPÉCIALISTE INFORMATIQUE POUR TOUS

Rep@Dom est une entreprise de service informatique spécialisée dans le dépannage à domicile (Ozoir et son canton). S'adressant aussi bien aux particuliers qu'aux entreprises, la société de M. Philippe Rogie (ingénieur informatique avec 15 ans d'expérience), fournit également des prestations d'installation et de configuration. Elle s'attache particulièrement à garantir la sécurité des systèmes. Grâce à un partenariat très développé, Rep@Dom fonctionne comme une "entreprise générale de l'informatique" : elle propose des solutions clés en main, comme la fourniture de matériel (hardware et software), un service de maintenance ainsi que la création de sites Internet. Des promotions sont régulièrement offertes sur le site internet.

REP@DOM  
DU LUNDI AU SAMEDI, DE 9H À 20H (17H LE SAMEDI)  
TÉL. : 08 73 62 58 44. FAX : 01 34 29 54 82  
SITE INTERNET : WWW.REPADOM.FR  
MAIL : CONTACT@REPADOM.FR

## LE SITTING DES QUATRE PATTES

Pour tous vos animaux domestiques, ou presque, « 4 Pat'Sitting » vous propose un service de garde. Week-ends, vacances, jours fériés, dimanches ou même tous les jours de la semaine, toutes vos absences redeviennent possibles, en toute confiance !

4 PAT'SITTING  
TÉL. : 01 64 40 30 11  
COURRIEL : 4PATSSITTING@FREE.FR

## LES PETITS PLATS DANS LES GRANDS

Un traiteur traditionnel vous offre ses compétences pour tous vos repas de...2 à 100 personnes. Formules plat du jour, déjeuner à emporter, brunchs, séminaires, anniversaires, tout, ou presque, est possible chez Annie et Lily ! Vous bénéficiez en plus du devis et du transport gratuit.



ANNIE ET LILY - 8, RUE LAVOISIER  
TÉL. : 06 80 68 92 91

## BRICOMARCHÉ RAJEUNIT

L'enseigne Bricomarché est bien connue des amateurs de bricolage résidant à Ozoir-la-Ferrière et aux alentours. Depuis quelques mois son nouveau Directeur Général Monsieur Sambourg a réorganisé complètement le magasin et redéfini sa politique commerciale. Nous l'avons rencontré dernièrement afin qu'il nous explique toutes les améliorations qu'il a apporté à son point de vente.

**Ozoir Magazine (O.M.) : Qu'avez vous changé depuis votre arrivée ?**

Dès mon arrivée, nous avons entamé des travaux de réaménagements. Nous avons réorganisé toute la disposition du magasin (un côté achat plaisir - cadeau et un côté bricolage), j'ai fait changer les têtes de gondoles (ndlr : présentoir des produits) et effectué un inventaire de toutes les références de produits disponibles en magasin.

**O.M. : Justement en parlant de référencement, il nous semble que vous disposez d'un grand nombre de produits**

Oui en effet, à l'occasion des travaux, nous avons compté 32 000 références produits dans le magasin, j'en ai profité pour en supprimer 4000 qui ne me semblait pas adaptées mais j'en ai fait rentrer 6000 nouvelles.

**O.M. : En effet cela fait un grand nombre de produit. Au niveau des prix quelle est votre politique tarifaire ?**

Tous les jours, j'ai des employés qui vont relever les prix chez nos concurrents. Ainsi nous nous adaptons aux prix les plus bas sur le secteur. Nous remboursons la différence au client qui trouverait moins cher ailleurs et qui nous le signale. J'ai choisi aussi de renforcer le stock (+20%) afin que l'on soit capable de répondre aux besoins de nos clients le plus rapidement possible.

**O.M. : Quelle est votre clientèle et que recherche t-elle ici ?**

La clientèle de Bricomarché est locale et fidèle : plus de 40% viennent d'Ozoir-la-Ferrière, 25% de Gretz et Tournan le reste des communes avoisinantes jusqu'à Rozay-en-Brie.



Le 21 février, le magasin Bricomarché inaugurerait son nouvel aménagement en présence de Jean-François Oneto et de nombreux élus d'Ozoir-la-Ferrière.

Nous comptons beaucoup de femmes parmi nos clients et elles sont de plus en plus nombreuses à bricoler. J'ai donc choisi d'organiser un peu le magasin en fonction de leurs attentes.

**O.M. : Quelle est votre politique en matière de personnel ?**

Il y a aujourd'hui, 32 employés sur ce point de vente (27 auparavant) dont 35% habitent Ozoir et 80% résident à moins de dix minutes d'ici. Je recherche essentiellement un personnel de qualité capable de répondre aux demandes des clients et les conseiller dans leur choix.

**O.M. : Quels sont les principaux rayons ?**

Le bricolage tout d'abord mais aussi les cadeaux (1<sup>er</sup> chiffre d'affaires en France pour l'enseigne Bricomarché), les végétaux dont la production est essentiellement locale et, dernièrement, les matériaux qui prennent une place beaucoup plus importante qu'auparavant.

**O.M. : Bricomarché d'Ozoir est donc sur la bonne voie ?**

Je l'espère, j'ai consenti beaucoup d'investissements sur ce magasin afin de proposer des produits de qualité et de satisfaire les clients. J'invite donc l'ensemble des lecteurs d'Ozoir Magazine à venir découvrir ce lieu dédié au bricolage, à la maison et au jardin, mes vendeurs et moi-même seront là pour les accueillir de la meilleure façon.

## TRANSMETTRE SON COMMERCE

L'approche de la retraite ou bien le souhait de changer d'activité conduisent de nombreux dirigeants à céder leur entreprise.

Bien transmettre c'est assurer son avenir, maintenir des savoir-faire et souvent des emplois. C'est aussi mieux valoriser son patrimoine et bien souvent conforter sa retraite.

De nombreuses questions surgissent alors : qui va reprendre mon activité, un membre de la famille, un salarié ou un repreneur extérieur à trouver ? Quelle est la valeur de mon commerce ? Quelles

sont les taxes à payer, les dispositifs financiers en vigueur ?

La Chambre de Commerce et d'Industrie de Seine-et-Marne s'efforce d'apporter des réponses claires.

A travers sa démarche « Transmettre et Reprendre en Seine et Marne », des consultants accompagnent et conseillent les cédants et repreneurs dans les différentes démarches (mises en contact, conseils juridiques, fiscaux, aides financières...).

POUR ANTICIPER VOTRE TRANSMISSION, CONTACTEZ DÈS À PRÉSENT MADAME HÉLÈNE BOUTET-CORNEC, SERVICE COMMERCE AU : 01 64 52 69 34

## BESOIN D'UN COUP DE MAIN ?

Pour vos petits travaux à domicile (ménage, repassage bricolage...), pour terminer un chantier, répondre à l'absence d'un salarié, faire face à un surcroît temporaire d'activité, l'association Tremplin S.O.S. Solidarité met à votre disposition du personnel immédiatement disponible, motivé et en règle avec la législation du travail.

Que vous soyez un particulier, une entreprise, un artisan, une association... Tremplin vous décharge de tout l'aspect administratif (charges, feuilles de paie...). Le personnel reste par contre sous votre contrôle exclusif.

Au titre des emplois familiaux, vous pouvez déduire de vos impôts 50 % du montant des travaux, dans la limite fixée par le ministère de l'économie et des finances.

En 2005, plus de 500 missions ont été assurées à Ozoir-la-Ferrière, soit un total de 6020 heures.

### TARIFS HORAIRES

PARTICULIERS : 12,80 €

ASSOCIATIONS : 14,55 €

ENTREPRISES : 16,80 €

### CONTACT

PERMANENCE À OZOIR-LA-FERRIÈRE LUNDI ET JEUDI, DE 9H À 12H

RELAIS EMPLOI MUNICIPAL

43, AVENUE DU GÉNÉRAL DE GAULLE

TÉL. : 01 64 43 35 35

## L'EMPLOI À OZOIR-LA-FERRIÈRE

Notre ville se distingue par un taux de chômage relativement bas comparativement aux autres communes du département et de la région Île-de-France. Ainsi, au mois de mars 2006, le taux était de 6,87% contre 7,6% en Seine-et-Marne et 9% en Île-de-France (source Insee, 4<sup>ème</sup> trimestre 2005).

Un résultat dû à la fois au dynamisme économique de la commune et au travail de l'équipe du Relais Emploi Municipal.

Le service développe des relations étroites avec l'ensemble des acteurs du tissu économique local : entreprises,

commerçants, artisans. Il est ainsi à même de proposer de multiples aides aux demandeurs d'emploi de la commune. Consultation de l'intégralité des offres de l'A.N.P.E. et des entreprises locales, mise en relation, actualisation dossier Assedic, aide à la rédaction de CV et de lettre de motivation, consultation de la presse, autant de moyens appréciables et appréciés : 4097 passages ont été enregistrés en 2005.

RELAIS EMPLOI MUNICIPAL  
ACCUEIL INDIVIDUALISÉ PAR L'ÉQUIPE DU RELAIS EMPLOI DU LUNDI AU VENDREDI, 9H-12H ET 14H-17H.

## MISTRAL GAGNANT !

Cela fait plusieurs mois que la brasserie « Le Mistral » a été reprise par Monsieur Koskun et son fils.

L'accueil chaleureux et convivial des nouveaux propriétaires explique une fréquentation en large augmentation. Les clients peuvent bien entendu y prendre un verre, mais aussi déjeuner grâce à une carte de menus où l'on trouve tous les plats qui font le succès des brasseries traditionnelles. Le Mistral, c'est aussi le PMU qui attire beaucoup de parieurs les jours de courses. Bref, sur le chemin d'Éole, le Mistral est une halte à la fois logique, bien pratique et sympathique !



LE MISTRAL : 9, PLACE ROGER NICOLAS (DITE PLACE DE LA GARE)  
DU LUNDI AU VENDREDI, DE 5H30 À 20H30 ;  
SAMEDI DE 8H À 20H ; DIMANCHE DE 8H À 14 H  
TÉL. : 01 60 02 83 28

Tout **nouveau**, tout **bleu**, tout **beau** !

Nouveau centre de lavage haute pression

**Éléphant Bleu ouvert**

depuis le **1<sup>er</sup> juin 2006**



**7J/7 - 24h/24**

**6 Pistes**

Parce que laver est notre métier !



**SAPHIR**

**HOTEL Restaurant Le Jardin**

vous propose tous les vendredis, samedis et dimanches, ses plateaux de fruits de mer

Animation autour de l'accordéon tous les dimanches midi

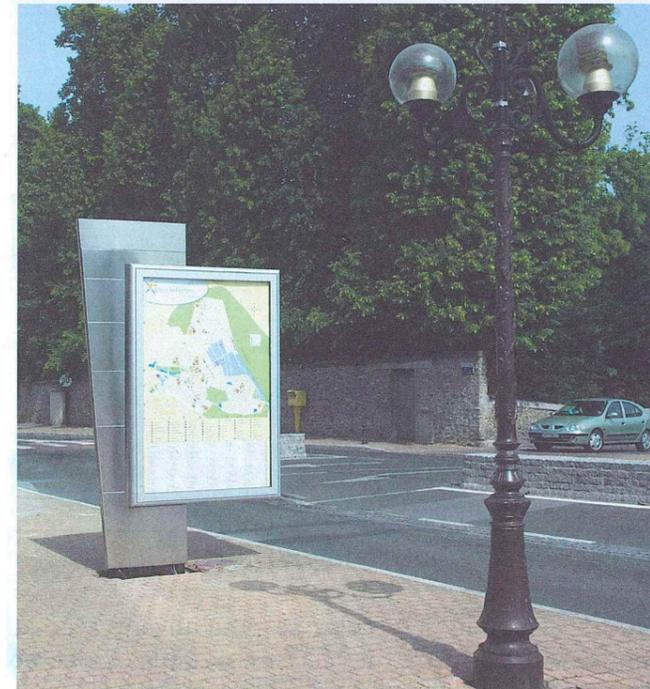
- Plateau 1 personne : 30 €
- Plateau 2 personnes : 50 €
- Supplément homard : 10 € / personne

*Le Jardin*

Aire des Berchères - 77340 Pontault-Combault • Tél. : 01 64 43 45 47 - Fax : 01 64 40 52 43

www.hotelsaphir77.com

**Avec le retour des beaux jours, les travaux en extérieur s'accroissent au sein de la ville.**



le stationnement des voitures sur les trottoirs est interdit car il empêche le passage des piétons, des poussettes et des handicapés.

La suite du programme de création et de réfection des trottoirs (assainissement et éclairage public inclus) prévoit, pour la fin de l'année 2006, les rues de Pontault, Victoire et Guynemer.

En ce qui concerne l'assainissement, deux réalisations importantes sont programmées : l'avenue du général Leclerc (été 2006), entre le rond-point Gemähling et la rue Grimeler, et l'avenue Guynemer, entre l'avenue Leclerc et la rue Georges Cognet. A cette occasion, les réseaux aériens seront enfouis.

Tous ces travaux sont menés en pensant aussi aux personnes à mobilité réduite puisque les signalisations et l'abaissement des bordures sont adaptés pour leur faciliter les déplacements.

En matière d'éclairage public, la Résidence des Pins et d'autres voies communales telles que les rues de Pontault, de la Victoire, A. Lepetit, M. Pagnol, A. Camus, Colette...bénéficieront, courant 2006, du remplacement des candélabres très vétustes.

**Un affichage et des abri-bus modernisés**

Le mobilier de la ville est actuellement en cours de changement (abri-bus, "sucettes" publicitaires, panneaux d'affichage...). Des colonnes et des kiosques viendront compléter les autres supports.

Les nouveaux équipements sont plus modernes et plus esthétiques. Ils permettront une meilleure diffusion de l'information en évitant aux affiches d'être recouvertes par un affichage sauvage. Manifestations autres informations de la ville seront ainsi plus visibles. Des nouveaux plans de ville seront également insérés dans les "sucettes".

La municipalité vous prie de bien vouloir l'excuser de la gêne occasionnée, notamment pour le remplacement des abri-bus.

**La voirie objet de toutes les attentions**

Comme voulu par la municipalité, les rues Mellerio, de la Clairière et Fontaine sont en cours de réfection avec création de trottoirs, remise aux normes des branchements et de l'assainissement ainsi que le remplacement des lanternes de l'éclairage public. Une piste cyclable est à l'étude sur ces trois voies, en liaison avec le Plan Communal de Mobilité. Il est important aussi de rappeler aux habitants que



Avant



Après



### La place du marché, futur cœur de ville.

La municipalité affiche sa volonté de valoriser l'un des cœurs de ville d'Ozoir-la-Ferrière. Après avoir été exposé, le projet arrive dans sa phase de réalisation. Pour de plus amples détails, voir en pages centrales.

### L'environnement n'est pas oublié non plus

Après l'obtention de la première fleur symbolisant les gros efforts de la municipalité pour le fleurissement, la ville continue de travailler pour le plaisir de tous.

Le rond-point Gemähling poursuit lui aussi son évolution avec la création d'un espace paysager d'ici la fin septembre. Nul doute qu'il deviendra un lieu privilégié dans la vie des habitants.

De plus, dans le but d'optimiser l'arrosage des parterres de fleurs, un système d'arrosage automatique va être installé sur les ronds-points du stade des Trois Sapins et d'Esposende. Le dispositif facilitera le travail des équipes d'entretien et réduira les coûts d'arrosage.

L'environnement est encore d'actualité en matière d'assainissement. Aux deux parkings de la gare, le système de récupération des eaux pluviales sera remis aux normes de filtrage et de traitement des eaux avant leur rejet dans le Ru.

A la résidence Bréguet, les deux bassins de retenue d'eau seront nettoyés et un caniveau plus important sera construit.

### Écoles : encore des rénovations

Les travaux dans les écoles se poursuivent avec la remise en peinture de classes à Belle Croix et les vérifications de mise en conformité des réseaux électriques.

### La nouvelle Mairie

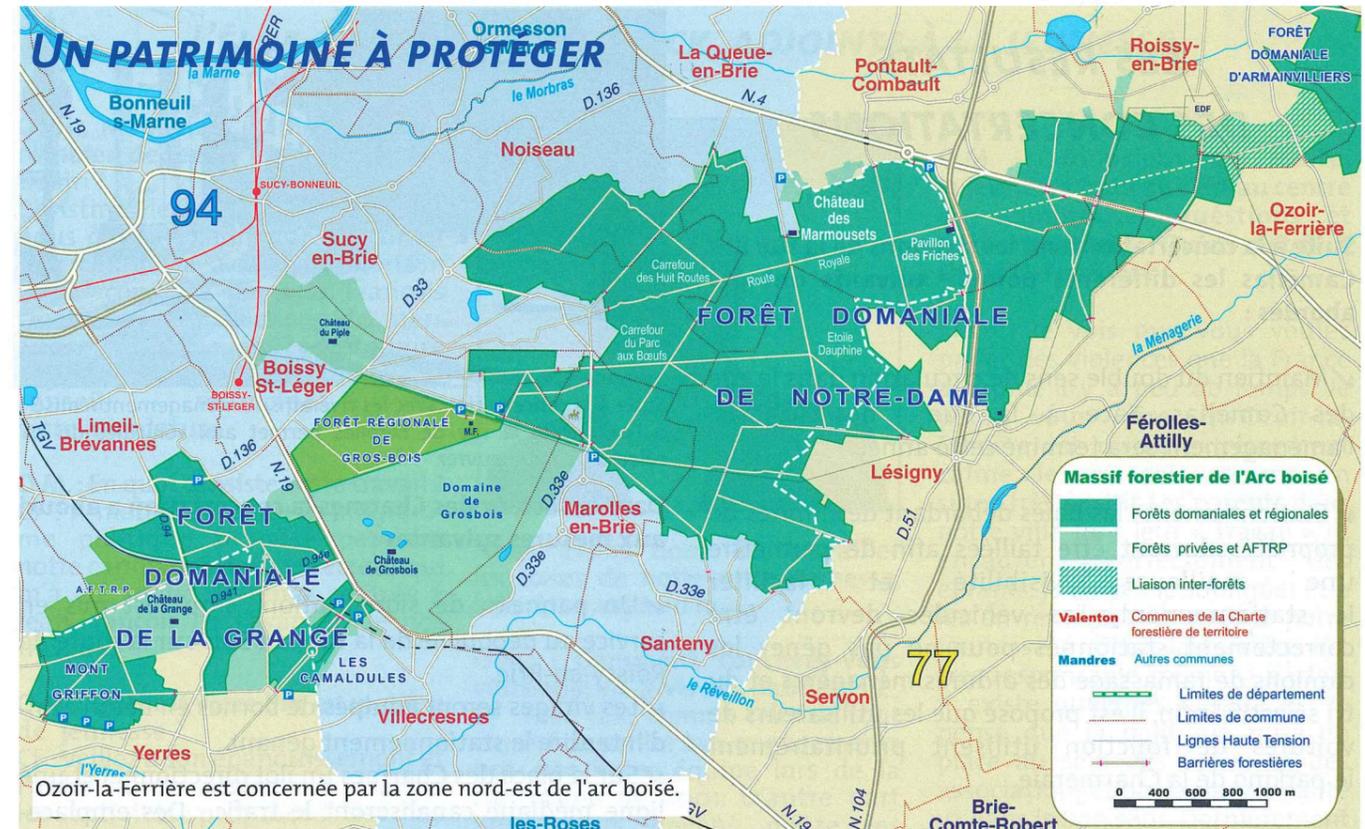
Le dossier de la nouvelle Mairie avance à grands pas. La consultation des entreprises aura lieu avant l'été afin de rester dans les délais prévus.

### Parking de la Brèche aux Loups

Suite à des accords intervenus entre la municipalité et le collège Gérard Philippe, un nouveau parking de 60 places va voir le jour. Il permettra de desservir le Marché, la Maison de la Petite Enfance, la Piscine ainsi que l'école de la Mare Detmont.



Emplacement du futur parking, entre la caserne des pompiers et le collège Gérard Philippe



L'arc boisé, de Yerres à Ozoir-la-Ferrière, est un vaste ensemble forestier qui étire ses frondaisons de la forêt domaniale Notre-Dame à celle de la Grange, en passant par la forêt de Grosbois. Il offre une grande variété de richesses écologiques, naturelles et paysagères, et un patrimoine culturel et historique qu'il convient de préserver et de valoriser. Pour ce faire, la ville d'Ozoir-la-Ferrière s'est associée aux différents partenaires concernés, Département du Val-de-Marne, Office National des forêts, Région d'Île-de-France, Départements de l'Essonne, de Seine-et-Marne, les diverses communes, propriétaires, acteurs économiques et touristiques, associations et usagers, afin de signer une Charte forestière.

Elle vise deux types d'enjeux : l'aménagement du territoire et le paysage d'une part ; l'accueil du public et les usages de la forêt d'autre part. Afin de protéger cet espace, Ozoir-la-Ferrière participe, avec toutes les communes concernées, au financement d'une brigade verte équestre. Composée d'agents de l'ONF, elle aura un rôle pédagogique mais aussi de surveillance et de dissuasion. Pas question de se substituer aux forces de police ou de gendarmerie. A plus long terme, la charte pourrait être étendue

jusqu'à Villeneuve-le-Comte. Une réhabilitation de l'ancienne route royale est envisagée avec la réalisation de la liaison de la forêt Notre-Dame à celle d'Armainvilliers. Cette liaison inter-forêts a été initiée cet hiver avec la plantation de 420 chênes sessiles de part et d'autre de la route royale. Il faut savoir, pour terminer, que l'Arc Boisé sera classé en Forêt de Protection par arrêté du Conseil d'Etat (comme la forêt de Fontainebleau).



André Boyer, adjoint au Maire chargé de l'Urbanisme et de l'Environnement, signe la charte au nom de la ville d'Ozoir-la-Ferrière.

## LES RÉSULTATS DES CONCERTATIONS

Suite à la concertation avec les riverains de la rue des Camélias les différents points suivants ont été abordés :

✓ Maintien du double sens de circulation dans la rue des Camélias. Face à la rue des Acacias, l'aménagement sera terminé cette année.

✓ Stationnement : les haies débordant des limites de propriétés devront être taillées afin de permettre une meilleure visibilité et faciliter le stationnement. Les véhicules devront être correctement stationnés pour ne pas gêner les camions de ramassage des ordures ménagères et du tri sélectif. Enfin, il est proposé que les utilisateurs de voitures de fonction utilisent prioritairement le parking de la Charmeraie.

✓ Éclairage : un candélabre sera posé au niveau du n°7 pour pallier l'absence d'éclairage dans la rue des Lilas.



Suite à la concertation avec les riverains, l'aménagement réalisé à l'entrée de la rue de Férolles permet aux véhicules du tri sélectif de manoeuvrer.

**Dans le secteur des Charmes la concertation a abouti aux mesures suivantes :**

✓ Un panneau de signalisation "stop" est mis en service au débouché de la rue du Bois sur la route de Roissy-en-Brie.

✓ Les virages seront équipés de bornes en béton afin d'interdire le stationnement gênant.

✓ Sur la place des Charmes un îlot directionnel et une ligne médiane canaliseront le trafic. Des emplacements de stationnement seront matérialisés.

✓ A la demande de nombreux riverains, la remise en état du bois par l'Office National des Forêts, a commencé.

## LES PROCHAINS COMITÉS CONSULTATIFS DE QUARTIER

SECTEUR	LIEU	CONSEILLERS	PROCHAINES PERMANENCES
Vieux Village Notre Dame	Mairie Samedi 10h-12h	Chantal BOURLON Marie TISSIER	9-23 sept. - 7-21 oct
Armainvilliers Belle-croix Brèche aux Loups	Conservatoire Samedi 10h-12h	Stéphen LAZERME	9-23 sept. - 7-21 oct
Archevêché - Gare	Espace Coluche Vendredi 19h-21h	Luc-Michel FOUASSIER	15 sept. - 13 oct
Résidence Vincennes Anne Frank	CM Les Margotins Samedi 21h-23h Lundi 10h30-12h	Jorge DOS SANTOS Muriel BARDON	9-23 sept. - 7-21 oct 11-25 sept. - 9-23 oct.
La Douvre - Poirier Clos de la Vigne	Ferme de la Douvre Mercredi 10h-12h	Dominique BERNARD Michel CONCAUD	6-20 sept. - 7-18 oct

**Important : les personnes ne pouvant se rendre aux permanences de leur quartier en raison de leurs horaires, peuvent s'adresser à l'une des autres permanences. La confirmation ou les modifications éventuelles concernant ces réunions vous seront annoncées sur les cinq panneaux lumineux situés en ville.**

## L'ÉLUE DU MOIS : MME FLECK, ADOINTE À LA JEUNESSE.

**Ozoir Magazine (O.M.) : Depuis combien de temps êtes-vous élue à Ozoir ?**

Christine Fleck (CF) : Les Ozoiriens nous ont fait l'honneur d'accorder leur confiance à la liste "Horizon 2000" conduite par Jean-François Oneto lors des élections de mars 2001. J'ai donc été élue maire adjoint à la jeunesse lors du 1<sup>er</sup> conseil municipal de cette mandature.



**O.M. : En quoi consiste votre travail ?**

CF : A mettre en place le programme politique proposé pendant notre campagne dans le secteur qui m'a été confié. Je rends compte à Jean-François de l'avancée de nos travaux.

**O.M. : Quel est votre but en matière de jeunesse ?**

CF : Veillez à son épanouissement et l'aider à se réaliser à travers les activités proposées par les services municipaux. C'est aussi les encourager à se responsabiliser pour qu'ils aient toutes les chances de réussir leurs vies d'adultes.

**O.M. : Quels sont les grands dossiers et quelles en sont les perspectives ?**

CF : La patinoire, le passeport OCJ, la réimplantation du skate parc, les jeux de plage.

Pour ce qui est du passeport, nous nous devons de l'inscrire dans le temps et à cet effet, évaluer les actions, les reconduire ou les modifier si besoin est. Pour le reste, nous aurons à cœur de continuer la montée en puissance et d'innover afin de maintenir l'attrait de la jeunesse pour les projets proposés.

**O.M. : De quels moyens disposez-vous ?**

CF : Je dispose de moyens tout à fait suffisants tant en terme de personnel que budgétaire.

**O.M. : Quelle a été l'évolution du secteur depuis les dix dernières années ?**

CF : Une stratégie de montée en puissance à travers le mandat était nécessaire pour restructurer un secteur en manque de souffle.

Nous avons donc dû travailler les bases de notre offre jeunesse, très riche aujourd'hui.

**O.M. : Comment concevez-vous votre rôle vis-à-vis des habitants ?**

CF : Mon rôle, comme celui de tout élu, est de veiller aux engagements pris par notre équipe lors de la campagne de 2001. D'autre part nous nous devons d'être les courroies de transmission entre la population et le maire à travers un véritable travail de proximité et d'écoute qui est très riche en enseignements pour la prise de décision.

**O.M. : Pourquoi avez-vous accepté ce rôle ?**

CF : Tout simplement parce ce que j'aime me mettre au service d'une cause, qu'elle soit locale ou nationale !

**O.M. : Quels sont vos meilleurs souvenirs ?**

CF : Les moments de joie de nos jeunes lors des diverses événements auxquels ils ont pu participer (la skate session, le baby foot tour, la patinoire...) ; la mise en place des stages sportifs et des sorties pendant les vacances scolaires ; la création d'un centre de loisirs pré-ados 12-15 ans ; la création du studio de répétition de musique.

**O.M. : Comment peut-on vous joindre ?**

CF : En contactant Catherine Bernaus, service OCJ, au 01 64 43 36 08. Je veillerai à y répondre le plus rapidement possible.

**O.M. : Monsieur le Maire, la jeunesse française est au centre de nombreuses questions et préoccupations. Qu'en est-il à Ozoir-la-Ferrière ?**

J.F.O. : Je vois que vous voulez parler des violences que la France a connu il y a peu de temps. Je peux vous dire qu'Ozoir-la-Ferrière est restée extrêmement calme. Je vois cela comme un signe très positif. Les parents dans notre ville font leur « travail » et encadrent correctement les enfants, je tiens à le souligner et à les en remercier. De même notre jeunesse à Ozoir-la-Ferrière est très responsable même si parfois il existe quelques dérapages. Je pense que la politique mise en place au sein des écoles et des associations et par la municipalité va dans le bon sens. Dernièrement vous avez dû le constater, la ville a lancé l'opération « Ozoir Citoyenneté Jeunesse ». Je tiens à préciser que ce dispositif nous l'avions concocté bien avant les émeutes, c'est pour cela que nous avons pu le lancer dès le mois de février. Nous ne souhaitons pas nous inscrire dans la réaction, mais dans l'action réfléchie.

Entre les mains de Christine Fleck, mon adjointe à la jeunesse, cette opération commence à prendre ses marques et de plus en plus de jeunes Ozoiriens s'inscrivent et retirent leur passeport pour profiter des différentes possibilités que leur donnent « OCJ » (voir Ozoir Magazine précédent pour les détails. Mais on ne s'est pas contenté que de cela pour nos jeunes rappelez-vous le skate-park, les terrains de jeux en plein-air, la patinoire de Noël...).

C'est pour moi très important d'être à l'écoute et de proposer des solutions à nos jeunes. Je félicite Christine Fleck pour son implication et la réussite de ces différentes opérations.

**Moment important de l'année municipale,  
le budget 2006 a été voté lors du Conseil Municipal le 6 avril 2006.**

Taux d'imposition municipal : pas d'augmentation d'impôts comme depuis quatre ans.

	2003	2004	2005	2006
Taxe d'habitation	+0%	+0%	+0%	+0%
Foncier Bâti	+0%	+0%	+0%	+0%
Foncier Non Bâti	+0%	+0%	+0%	+0%
Taxe Professionnelle	+0%	+0%	+0%	+0%

En comparaison sachez que la Région Ile-de-France appliquera les augmentations suivantes en 2006 :

Foncier Bâti :	+ 18,71%
Foncier Non Bâti :	+18,9%
Taxe Professionnelle :	+24,6%

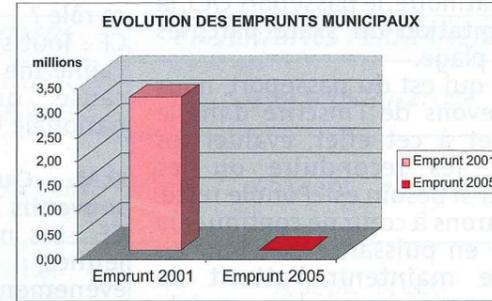
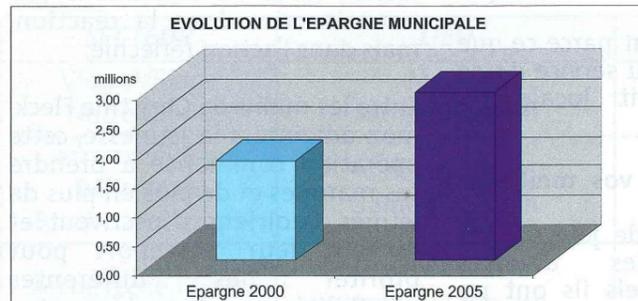
Le Département quant à lui c'est une augmentation de :

Taxe d'Habitation :	+5,1%
Foncier Bâti :	+10,5%
Foncier Non Bâti :	+5,1%
Taxe Professionnelle :	+5%

L'engagement fait, par le Maire Jean-François Oneto, aux Ozoiriens de ne pas augmenter la part communale des impôts continue d'être tenu cette année encore. Aucune augmentation des taux communaux en 2006.

**La bonne recette**

① Une épargne forte en maîtrisant les dépenses communales



③ L'obtention de subventions

Pour tout projet, les subventions diverses (Conseil Général, Conseil Régional...) recherchées et obtenues, permettent de faire plus en dépensant moins.

② Une forte diminution des emprunts

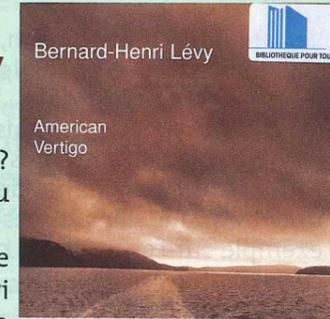
D'où une baisse importante des charges de remboursements d'emprunts  
La mauvaise gestion de l'équipe précédente explique le montant important des emprunts en 2001.

① + ② + ③ = Plus d'investissements et de services pour le confort des Ozoiriens, sans augmentation de l'impôt communal.

L'IMPORTANT PROGRAMME DE RÉALISATIONS SUR LES DEUX ANNÉES À VENIR VOUS SERA DÉVOILÉ PROCHAINEMENT.

**LES NOUVEAUTÉS DE LA BIBLIOTHÈQUE**

**American Vertigo**  
de Bernard-Henri Lévy  
Éditions Grasset

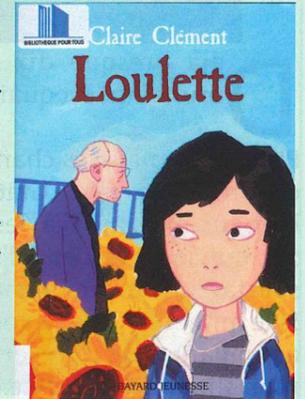


Où vont les Etats-Unis ? Destin impérialiste ou horizon démocratique ? Telle est la question que s'est posé Bernard-Henri Lévy et pour laquelle il a sillonné le pays pendant presque un an. D'une ville arabe près de Détroit aux communautés juives de Brooklyn, de Norman Mailer à un chef indien antisémite, de Woody Allen à une prostituée au Nevada, c'est toute la comédie humaine d'un peuple en proie au doute et au messianisme qui se déploie sous nos yeux.

Un livre-enquête, un reportage conceptuel, un road- book sensuel, cérébral, drôle et véridique.

Et pour les plus jeunes,

**Loulette**  
de Claire Clément  
Éditions Bayard Jeunesse



Lou et Théo adorent aller chez leurs grands-parents: Mamie leur prépare de délicieux goûters, Papi les emmène jouer à la belote au bistrot ou bien jardiner au potager... Mais un jour Mamie meurt. Papi s'enferme dans un profond mutisme. La mère de Lou décide de l'envoyer en maison de retraite. Lou ne peut s'y résoudre. Alors il lui vient une idée : elle va kidnapper son grand-père...



**L'Espoir d'aimer en chemin**  
de Michel Quint  
Éditions Joëlle Losfeld

Un marionnettiste distrait les enfants dans les hôpitaux. Il découvre Louis, un adolescent plongé dans le coma à qui il raconte son histoire : la disparition de sa mère, le tête-à-tête avec son père, homme ambigu, son grand amour, Halva, une jeune algérienne.

Michel Quint, enseignant a écrit une vingtaine d'ouvrages et a obtenu le Grand Prix de la littérature policière pour *Billard à l'étage*. *Effroyables jardins*, adapté au théâtre et au cinéma par Jean Becker, connaît un succès extraordinaire.

**Maman, reviens !**  
de Charlotte Hudson et Mary McQuillan  
Éditions Lipokili



Bibliothèque pour tous  
Place des sports  
Tél. : 01 60 02 95 43  
MARDI 15H-17H30  
MERCREDI 9H-12H ET 14H30-18H  
VENDREDI 9H30-11H30  
SAMEDI 9H-12H  
PENDANT LES VACANCES SCOLAIRES :  
MERCREDI ET SAMEDI 9H-12H

**DEVENEZ BÉNÉVOLES AUPRÈS DE LA CROIX-ROUGE**

SI VOUS SOUHAITEZ PARTICIPER AUX ACTIVITÉS DE LA CROIX-ROUGE, N'HÉSITEZ PAS À CONTACTER MME LORiot AU 01 60 29 75 05 (DÉLÉGATION LOCALE). ELLE VOUS APPORTERA TOUTES LES INFORMATIONS NÉCESSAIRES SUR LES ACTIVITÉS DE L'ASSOCIATION.

## LE CHANT DE BARBARA



Déjà presque dix ans que la "longue dame brune" qu'évoquait Moustaki s'en est allée.

Plus que jamais ses chansons nous accompagnent et continuent à vivre. Grâce à leur formidable poésie bien sûr, mais aussi à des interprètes telle que Marie-Sol, qui, le 19 février à l'Espace Horizon, a offert aux spectateurs un récital magnifique d'émotion.

Si le mimétisme de sa voix était frappant, sa profonde assimilation de l'univers de Barbara n'en était pas moins impressionnante. Accompagnée au piano et à l'accordéon par Eric Bon, son récital a su trouver un équilibre entre les succès et d'autres œuvres moins connues.

## L'EFFERVESCENCE DE SAINT-GERMAIN



L'excellent spectacle de Corinne Cousin, présenté précédemment au théâtre de Nesle à Paris, nous a entraîné sur un parcours poétique des "années Saint-Germain", une époque bouillonnante et devenue mythique. Boris Vian, Raymond Queneau, Prévert, Jean-Paul Sartre et son unique chanson, *Les blancs manteaux*, les Frères Jacques, Juliette Gréco, et bien d'autres, ont été présents sur la scène de l'Espace Horizon. Corinne Cousin, tout à tour chanteuse, actrice, diseuse, est parvenue avec brio à ressusciter cette page féconde de notre histoire littéraire et artistique. Son talent, remarquablement soutenu par Raoul Duflot au piano et Roland Romanelli à l'accordéon et à l'harmonica, lui permet de passer d'un texte à l'autre pour tisser une histoire émouvante de l'après-guerre. Un régal !

## PRINTEMPS DES POÈTES 2006 : LES POÈTES ET LA VILLE

Vendredi 10 mars, à 19h, la salle du conseil a accueilli, en présence de Jean-François Oneto, Maire d'Ozoir-la-Ferrière, la remise des prix du concours de poésie, organisé par la municipalité, à l'occasion du « Printemps des poètes ». Le thème proposé, « Le chant des villes », a inspiré une trentaine de plumes ozoiriennes. C'est par exemple sur ces jolis vers que débute le poème de Lucie Merlini :

"J'aime le tintement des pièces rouillées dans une main,  
Le croustillement d'une baguette de pain,  
Le « ce sera tout » de la commerçante,  
Les talons résonnant dans la rue attenante..."

### Le palmarès

#### CATÉGORIE "PRIMAIRES"

- 1<sup>er</sup> Prix : Marie Saint Sevin
- 2<sup>ème</sup> Prix : Delphine Chaigneau
- 3<sup>ème</sup> Prix : Paul Moret



#### CATÉGORIE "SECONDAIRES"

- 1<sup>er</sup> Prix : Lucie Merlini
- 2<sup>ème</sup> Prix : Camille Saint Sevin
- 3<sup>ème</sup> Prix : Clémentine Besson

#### CATÉGORIE ADULTES

- 1<sup>er</sup> Prix : Colette Vernhes
- 2<sup>ème</sup> Prix : Jocelyne Huguet
- 3<sup>ème</sup> Prix : Roger Paudrat

## LE D'JOB EN SCÈNE

Des progrès, encore des progrès ! C'est ce que les auditeurs du "D'JOB", le Jazz Ozoir Band, ont pu constater lors du concert donné le 11 mars à l'Espace Horizon. Au programme, des standards bien sûr et un invité bien connu des Ozoiriens puisqu'il s'agissait de François Roure, ici dans un répertoire inhabituel mais visiblement apprécié.



## UN PRINTEMPS TOUT EN COULEURS

Le printemps est, avant tout, une saison où les couleurs sont en harmonie. Debut avril, l'Espace Horizon a mis en lumière les œuvres de peintres et de sculpteurs de grand talent, à l'occasion de l'inauguration du XXIIIème salon de printemps d'Ozoir-la-Ferrière.

Cette année, parmi la trentaine d'invités, deux artistes de renom sont venus exposer leurs œuvres. Christian Lepere, pour la peinture et Elisabeth Cibot pour la sculpture. Les nombreux visiteurs ont pu



admirer, d'une part le monde bercé entre féerie et obscurantisme moyenâgeux, caractéristique de l'univers du peintre et, d'autre part, l'extrême sensualité de l'opulence féminine qui se dégage des sculptures d'Elisabeth Cibot. Cette année, portraits et paysages étaient à l'honneur. L'harmonie des couleurs et le travail des perspectives ont ravi néophytes et connaisseurs. Jean-François Oneto a remis, au cours de cette soirée, deux prix : l'un

de peinture, destiné à Monsieur Gil Pottier et l'autre de sculpture à Madame Dominique Rivaux. Félicitations, également, à toute l'équipe municipale qui a su accorder les lumières et le décor pour mettre en valeur tous ces chefs d'œuvres. L'exposition s'est tenue du 1<sup>er</sup> au 9 avril et a, comme chaque année, connu un beau succès.



## DE L'IKEBANA AU MESSIE



L'arche de Noë

Lorsqu'elle a commencé à pratiquer l'ikebana, l'art floral japonais, Marie-Hélène Corneau ne se doutait probablement pas que ses talents la conduirait vers l'église Saint-Pierre d'Ozoir-la-Ferrière dont elle a assuré la décoration de l'autel durant quinze ans ! Ni que cette pratique quasi spirituelle lui ferait concevoir ce livre magnifique : *Florilège de paroles\**. Associant, sur des doubles pages, de courts extraits du texte biblique et de splendides photos de ses compositions, Marie-Hélène Corneau commente chacune de ses œuvres. Elle en explique de façon simple et imagée la symbolique et invite à la méditation. Outre la beauté formelle de ses créations, richesse

des couleurs, magie des éclairages, son mérite est d'avoir su trouver les justes correspondances entre la parole divine et un art floral totalement adapté à son sujet. Un livre que l'on peut sans hésitation conseiller à tous : chacun y trouvera ses propres nourritures, spirituelles ou artistiques ou même les deux.

\*Florilège de paroles Éditions Saint-Paul



La transfiguration sur le Mont Thabor



Les noces de l'agneau

# Au Pavillon Bleu

Famille FERRIERE depuis 3 générations  
 2 Restaurants dans un cadre rénové et transformé :  
 1 Gastronomique (menu à partir de 23€ et carte) &  
 1 Buffet à volonté (13€)  
 37 chambres\*\* - Salon bar - Parking privé  
 4 salles de Séminaires & Réceptions

L'expérience de Professionnels à votre service Tél : 01 64 40 05 56 - www.aupavillonbleu.com



Terrasse d'été

## DEPARTEMENT DU GENOU

- Chirurgie des ligaments
- Chirurgie des ménisques
- Prothèse de genou
- Pathologie de la rotule
- Arthroscopie



## TRAUMATOLOGIE DU SPORTIF

Prise en charge des accidents du Week-End toute la journée du lundi. Mise à disposition d'un plateau technique (Scanner, Echographie, et bientôt IRM), complétée par une équipe de kinésithérapeute sur place.

## CENTRE DES OS ET DES ARTICULATIONS

- Traitement de l'Arthrose (Hanche, Genou, Epaule)

☎ 01 64 42 43 42

Accueil & Consultations  
 Centre Orthopédique du Grand Est Parisien  
 C.O.G.E.P.

2, rue Jules Lefebvre 77220 TOURNAN EN BRIE

## PRETTY-DOG

SALON DE TOILETTAGE



- Coupe ciseaux
- Epilation
- Vente d'accessoires
- Bibels animaliers
- Alimentation Eukanuba

37, rue du Plume Vert  
 77360 OZOIR-LA-FERRIERE  
 ☎ 01 60 02 63 63



FLEXIBLES Ame : PTFE • Tresses : INOX, KYNAR®, NOMEX®, KEVLAR

Convolutés & extrudés • Extrolutés

Raccords : STANDARDS & SPÉCIAUX • DN : 3 à 100mm

PN : 10 à 660 bars • Température : -73° à +260°C

B.P. 73 - 77833 OZOIR-LA-FERRIERE CEDEX

Tél. : 33 01 60 18 52 00 - Fax : 33 01 64 40 23 37

www.titeflex.fr



Location et vente

Sonorisation  
 Jeux de lumière  
 Vidéo projection  
 Karaoke

Pour petites et grandes manifestations

101, Av. du Général De Gaulle  
 77330 Ozoir-La-Ferrière

Tél. 01 60 02 96 74 - Fax : 01 64 40 48 83  
 E-mail : rms.concept@free.fr - www.rms-concept.fr



INTERFLORA



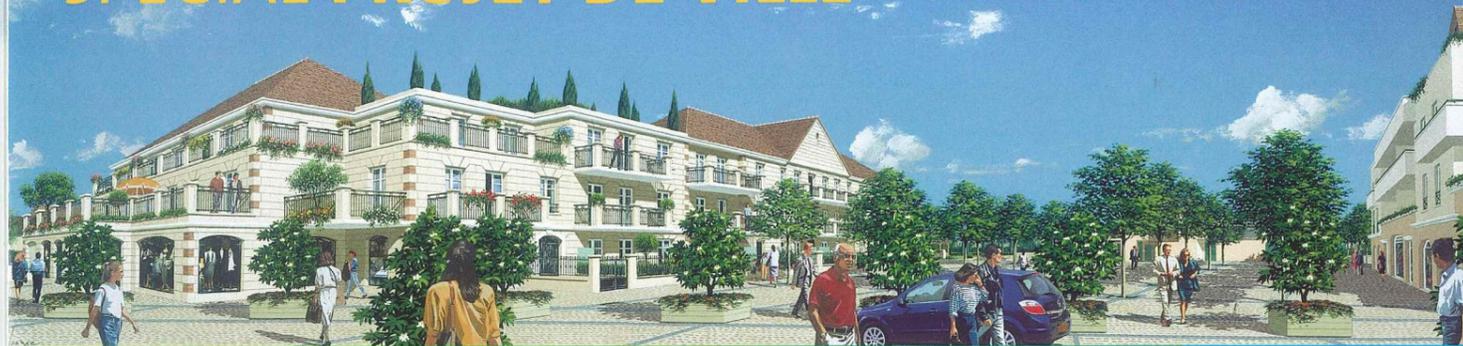
## L'OASIS

Fleuriste  
 Décorateur

8 bis, Avenue A. Hudier  
 77330 OZOIR-LA-FERRIERE  
 ☎ 01 60 02 74 05

Ouvert 7/7 sauf dimanche après midi - Paiement à distance

# SPÉCIAL PROJET DE VILLE



## PLACE DU MARCHÉ

entretien

### Ozoir-la-Ferrière : Une ville au cœur de la vie

Pour nous éclairer, Jean-François Oneto, Maire d'Ozoir-la-Ferrière a accepté de répondre à nos questions.

#### Monsieur Oneto, pourquoi une nouvelle place ?

Vous le savez, le bien-être et le confort des Ozoiens sont au cœur de mes préoccupations. Depuis 2001, je n'ai cessé d'œuvrer dans ce sens avec mon équipe, nous en avons fait la promesse en présentant le Projet de Ville; la rénovation, l'embellissement et l'aménagement de cette place en centre-ville, s'inscrivent dans une longue série de réalisations depuis 2001.

#### Pourquoi avoir fait le choix d'y construire un immeuble ?

Mon objectif est d'améliorer le cadre de vie des habitants en aménageant et en embellissant ce lieu pour en faire une place du marché au cœur de la vie de tous les Ozoiens. En 2002, les Ozoiens, à une très large majorité, m'ont fait part de leur choix parmi deux projets que nous leur soumettions. Dans ces pages, ils vont donc pouvoir découvrir plus en détails le projet qu'ils ont choisi.

#### Merci Monsieur Oneto pour cet entretien, nous avons hâte de voir le résultat.

Merci à vous. Mon équipe et moi-même n'allons pas nous arrêter là. Nous continuerons nos efforts en aménageant demain les trottoirs d'Ozoir et en proposant un accueil des Services Municipaux dans de meilleures conditions, pour mieux servir les Ozoiens grâce à la nouvelle mairie à Arluison.

### SOMMAIRE

La place des Sports en quelques dates et la nouvelle place du marché  
 PAGES 2 ET 3

Le marché, les commerçants, le stationnement  
 PAGE 4

# Une nouvelle place au cœur de la vie



## L'histoire de la place

1947

Le terrain devient propriété de la Ville mais ce n'est pas encore une place, seulement un terrain agricole de 3,5 ha. L'opération se fait sous le mandat de M. Cognet. Le propriétaire ne souhaite pas y voir une extension du cimetière mais un terrain de sport. D'où son nom actuel de Place des Sports.

1957

Construction du marché couvert



1961

- > Construction des garages municipaux devenus par la suite la crèche familiale municipale et la bibliothèque municipale.
- > Construction du dispensaire (centre d'hygiène social), à l'époque le plus moderne du Département

1974

Construction de la piscine

2001

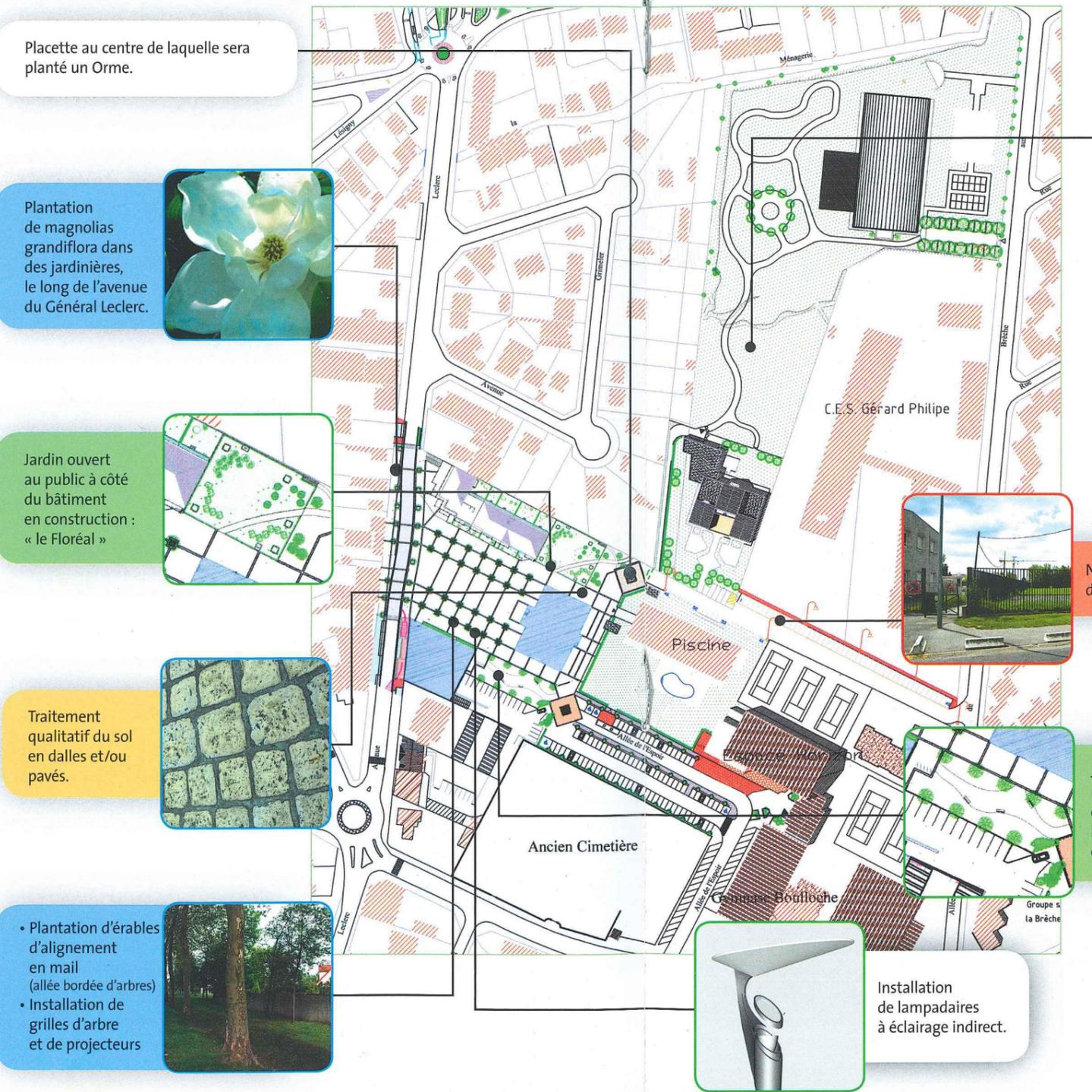
- > Constructions du nouveau marché couvert avec la bibliothèque à l'étage et du bâtiment Le Florian
- > Destructions du dispensaire, de l'ancien marché couvert et de la bibliothèque (anciennement crèche familiale).



## Les jardins pédagogiques



La place du marché s'ouvrira vers les futurs jardins pédagogiques situés autour du gymnase de la Brèche aux Loups.



Placette au centre de laquelle sera planté un Orme.

Plantation de magnolias grandiflora dans des jardinières, le long de l'avenue du Général Leclerc.

Jardin ouvert au public à côté du bâtiment en construction : « le Floréal »

Traitement qualitatif du sol en dalles et/ou pavés.

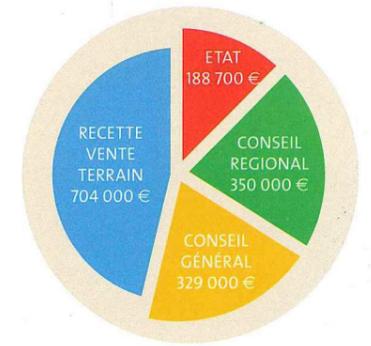
Plantation d'érables d'alignement en mail (allée bordée d'arbres)  
Installation de grilles d'arbre et de projecteurs

Nouveau parking de 60 places.

Jardin, espace de repos en direction de l'Espace Horizon le long du marché couvert

Installation de lampadaires à éclairage indirect.

## En quelques chiffres



DEBUT DES TRAVAUX DE LA PLACE	OCTOBRE 2006
SUPERFICIE CONCERNÉE	4 850 m <sup>2</sup>
ESPACES VERTS	1 283 m <sup>2</sup>
DEPENSE VILLE	0 €

# QUE DEVIENT LE MARCHÉ ?



**Romain DADOUN**  
(Gestionnaire du marché)  
**évoque pour vous  
la nouvelle place du marché :**

Les travaux de la future place du marché ont déjà commencé. Lorsque le marché provisoire s'installera sur le parking de l'Espace Horizon, tous les commerçants trouveront-ils une place ?

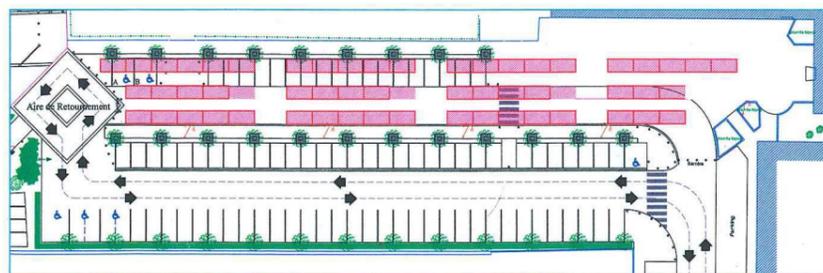
Au départ, nous avons eu des craintes de ne pouvoir caser tout le monde sur ce marché provisoire. Mais grâce à une prise de conscience de chacun, nous avons pu trouver des solutions. Nous aurons bien évidemment moins d'espace mais en se serrant un peu, tous les commerçants actuellement présents seront là. Ce ne sera pas moins désagréable ni préjudiciable et nous disposerons de 236 mètres/linéaires.

Où les clients du marché pourront-ils se garer ?

Dès le mois de novembre, le parking Gérard Philippe sera fonctionnel avec une soixantaine de places. Les commerçants quant à eux disposeront d'un parking sécurisé qui ne sera ouvert et accessible que pour le déballage et le remballage. Cette solution sera conservée une fois la nouvelle place du marché achevée. J'en profite pour dire que les travaux cesseront pendant un mois, en décembre, pour permettre une utilisation et une fréquentation paisible du marché.

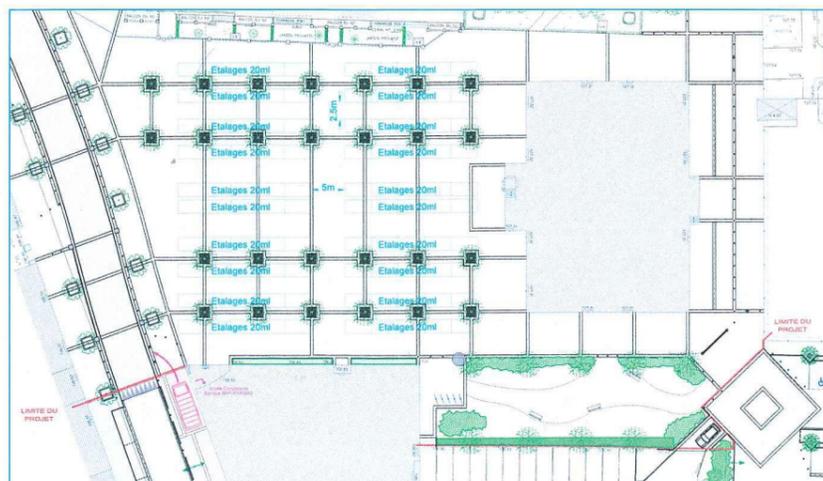
Vous êtes impatient de voir cette nouvelle place ?

Oui, très impatient ! Cela va embellir la halle et donner une qualité bien supérieure à l'ensemble. Les commerçants disposeront de 400 m/linéaire avec deux points d'eau, deux bornes électriques avec un confort de travail amélioré puisque le sol sera stabilisé grâce au revêtement utilisé. Le marché sera recentré et donc plus cohérent. Parfaitement aux normes, la place sera très confortable d'utilisation pour la clientèle et les commerçants. Je profite de notre entretien pour remercier la mairie pour le formidable travail de concertation qui a été réalisé avec nous et les commerçants.



## Etals du marché provisoire sur le parking Horizon

Pendant les travaux, le marché aura toujours lieu mais sur le parking de l'Espace Horizon. Le futur parking Gérard Philippe permettra aux clients de se garer à proximité du marché provisoire.



## Etals du futur marché

À l'issue des travaux, le marché retrouve sa place, embellie et prête à accueillir tout le monde dans un cadre plus agréable et plus confortable.

Les clients du marché trouveront les places de parking habituelles devant l'Espace Horizon et pourront également se garer sur le nouveau parking Gérard Philippe.

Conception et réalisation : **eco print** 01 64 66 30 00



J.F. Oneto a apprécié la diversité des séjours proposés.

## CHOISIR SES VACANCES

Le temps des vacances approche. Le 1<sup>er</sup> avril déjà, les jeunes visiteurs du salon "Ozoir vacances +" ont bien compris qu'il fallait s'y préparer ! Les jeunes, de 6 à 21 ans sont venus faire leur choix et s'inscrire à l'un des nombreux séjours proposés par les cinq prestataires sélectionnés. Ils bénéficient pour cela d'une aide modulée selon le quotient familial. Était également présenté le centre municipal de Port Blanc qui, en plus des classes de mer des écoles d'Ozoir, accueille les enfants pendant l'été. Il offre un cadre naturel magnifique et une gamme d'activités particulièrement variée.

Les activités à Ozoir même n'étaient pas oubliées grâce à la présence de l'équipe d'Ozoir Citoyenneté Jeunesse et du centre de loisirs adolescents de la Brèche aux Loups.

## GRAND NETTOYAGE DE PRINTEMPS !

Idéalement située en bordure de forêt, l'école Gruet est très sensibilisée à la préservation de son cadre de vie. A l'issue de plusieurs séances d'observation du milieu, les élèves d'une classe de CM1 sont passés aux travaux pratiques : débarrasser les bois de leurs divers déchets. Pour cela, ils ont monté une opération "journée verte" auprès de la population, en l'invitant, samedi 6 mai, à venir ramasser les déchets avec eux. Munis de gants et de sacs poubelles (fournis par le magazine Images Doc), adultes et enfants ont parcouru le bois de la Doutré et rempli les bennes mis à disposition par la municipalité.

Les enfants, très au fait des conséquences de la pollution grâce à un travail éducatif de fond, se sont fait les avocats d'une forêt propre et d'un comportement responsable. Afin de saluer et de soutenir leur initiative, la municipalité a décidé de leur offrir un arbre.

## UNE PASSERELLE POUR SAUTER LE PAS

Pour les petites têtes blondes, ou brunes, mettre un pied dans la grande école est une étape parfois délicate. Le projet municipal "Passerelle" a pour but de leur faciliter la tâche.

Afin de les accompagner jusque dans la cour de l'école ou au centre de loisirs, des visites sont organisées par le service Activités Périscolaires et la Maison de la Petite Enfance dans ces nouveaux lieux. Des échanges de dessins et l'apprentissage de chants identiques au sein des deux structures favorisent l'appropriation des espaces et l'intégration des enfants dans les groupes. Les visites ont lieu aussi bien pendant les jours scolaires que les mercredis ou les vacances (à partir du printemps). Vingt-deux visites étaient programmées, par petits groupes de trois ou quatre.

Les parents ne sont pas oubliés : une réunion d'information s'est tenue le 19 mai dernier, en présence de Jean-François Oneto et Josyane Méléard.. Ils ont pu visiter le centre de loisirs maternel et rencontrer les professionnels des différents secteurs. La psychologue de la Maison de la Petite Enfance est également intervenue, tout particulièrement en ce qui concerne le rythme de vie des plus jeunes.

## CROSS

Jean-François Oneto, maire d'Ozoir, a remis, le 7 mai dernier, coupes et médailles aux heureux vainqueurs du cross de l'école Gruet. Bravo à tous les participants pour cette épreuve d'endurance ! Le mois précédent, le 8 avril, c'étaient les huit classes de l'école Belle Croix qui se livraient aux joies de la course à pied.



**OZOIR CITOYENNETÉ JEUNESSE, UN OUTIL D'INTERVENTION DÉDIÉ À LA JEUNESSE**

**Le club ados**

Le club ados accueille des jeunes de 11 à 17 ans. C'est un lieu de détente, de rencontre, d'échange, de découverte et de construction. L'idée est d'assurer un prolongement du mode d'accueil de type centre de loisirs tout en privilégiant un rythme adapté aux jeunes. Le Club ados proposera un programme d'activité pendant les grandes vacances.

Pour tous renseignements concernant les inscriptions et les tarifs : 01 64 43 35 88.

**Les animateurs de proximité**

Leur travail consiste à aller au devant des jeunes qui évoluent dans les espaces publics, d'entrer en contact avec eux, d'identifier leurs besoins ou demandes d'activités puis d'informer et orienter vers les différentes actions existantes dans la ville. Ils organisent également des activités de loisirs et à toutes les initiatives de la ville en direction des habitants. Cet été, ils animeront un terrain multisport ensablé installé au parc Oudry.

Renseignements : Sandrine Molinari au 01 64 43 36 05  
Courriel : ocj@mairie-ozoir-la-ferriere.fr



Lancé en janvier 2006, OCJ a atteint sa vitesse de croisière. Ainsi en plus de l'opération « Pack Jeune Citoyen » qui a déjà attiré de nombreux jeunes Ozoriens de 11 à 20 ans, OCJ a également intégré en son sein le Point Information Jeunesse, le Club Ados, l'animation de proximité.

**Le Point Information Jeunesse**

« L'information des jeunes est une véritable mission de service public qui les aide et les prépare à devenir des citoyens actifs ». Cet extrait de la charte européenne de l'information jeunesse est pour la ville d'Ozoir-la-Ferrière un axe fort, en adéquation totale avec l'ensemble du dispositif OCJ. C'est la raison pour laquelle, la municipalité a pris en gestion directe le Point Information Jeunesse (PIJ). Le PIJ a pour vocation de mettre à disposition des jeunes des informations couvrant différents domaines : les études, les métiers, l'accès à l'emploi, la formation continue, la santé, les loisirs, les vacances, les sports, la culture, le logement, l'Europe... C'est un lieu d'aide, de conseils personnalisés et d'orientation vers des structures plus spécialisées (Relais Emploi Municipal, Mission locale, ANPE, CIO...). Le PIJ bénéficie d'un label qui offre la garantie d'une information complète, impartiale, exacte, pratique et actualisée. C'est un service de proximité gratuit et anonyme qui informe également sur les manifestations locales, régionales, nationales, européennes et internationales. Pour coller au plus près à toutes ces aspirations, le PIJ, actuellement situé à la Ferme du Presbytère, va déménager au 13 avenue du Général Leclerc pour être plus au centre de la ville.

Le PIJ est ouvert : lundi, mercredi, vendredi de 8h 45 à 12h et de 14h à 17h 30,  
le mardi et jeudi de 14h à 17h 30.  
Contact : Nathalie Boury  
Tél. : 01 60 02 51 24  
Courriel : pij-ozoir@wanadoo.fr



**MÉDECINE**  
HOSPITALISATION - CENTRE D'EXPLORATIONS FONCTIONNELLES  
CARDIOLOGIE - GASTRO-ENTEROLOGIE - PNEUMOLOGIE  
NEUROLOGIE - ONCOLOGIE ET TOUTES SPÉCIALITÉS

**CHIRURGIE**  
ADULTES ET ENFANTS  
TOUTES SPÉCIALITÉS  
URGENCES MAINS

**S.O.S. MAIN**

Le plus Grand Bloc Opératoire de l'Est Parisien

Plateau technique Ultra-Moderne accessible 24H/24

La seule unité homologuée de Réanimation Polyvalente Médicale, Cardiologique et Chirurgicale Privée de l'Est Parisien

Le plus Grand Centre de Chirurgie Ambulatoire homologué de l'Est Parisien

Le seul Centre Urgences Mains Réimplantations 24H/24 de l'Est Parisien

Chambres refaites (TV Satellite...)

**LA FRANCOILIENNE**  
CLINIQUE

Tél. : 01 64 43 43 00

**UNE ÉQUIPE DE PLUS DE 250 PERSONNES DONT 50 MÉDECINS À VOTRE DISPOSITION 24H/24**

y compris Radiologie Echographie Mammographie  
Scanner Angiographie Scintigraphie Laboratoire Kinésithérapie

**TOUTES URGENCES 24H/24 : 01 64 43 43 43**  
Centre d'urgences refait à neuf et homologué par le Ministère de la Santé

**Présence médicale sur place 24H/24**

16, avenue de l'Hôtel de Ville - 77340 PONTAULT-COMBAULT (50m de la mairie)  
Tél. : 01 64 43 43 00 (Accueil et Consultations) - Fax : 01 64 40 68 60  
ÉTABLISSEMENT CONVENTIONNÉ S.S. ET MUTUELLES

Groupe Horizon 2000

Chères Ozoiriennes, Chers Ozoiriens

Vous avez sous les yeux l'expression des élus d'Ozoir-la-Ferrière, toutes sensibilités confondues. L'équipe Horizon 2000 majoritaire au Conseil Municipal souhaite par ce texte éviter toute confusion avec ceux qui confondent droit d'expression et au minimum mauvaise information. Pour être concret, il vous est dit par ailleurs que la part communale de vos impôts augmente de 3,2%.

C'est complètement faux. Aucune augmentation n'est en cours ou prévue. Là où le mystère s'épaissit, c'est que ceux qui en font l'annonce ont participé au vote du Conseil Municipal du 6 avril 2006 et se sont abstenus sur la non augmentation de vos impôts. D'autre part, les tenants politiques de la sauvegarde de l'environnement nous expliquent qu'il faut garder sur notre belle ville d'Ozoir-la-Ferrière l'usine qui nous pollue et nous empeste depuis des années. Comprenez-vous ?

Vous admettez et partagerez sans doute notre perplexité lorsque le droit d'expression si fortement revendiqué par certains, tourne à la désinformation fondée au mieux sur la mauvaise foi et sur un amateurisme désolant quand on aspire à une responsabilité municipale. En espérant que ceux qui vous laissent juges soient capables d'être à la hauteur des lecteurs que vous êtes. L'opposition d'aujourd'hui, qui fut aux commandes de la ville au précédent mandat, se répand en tracts et affirmations mensongères. Ces rois de la désinformation prouvent qu'ils ne sont pas meilleurs dans l'opposition municipale qu'ils ne furent bons dans leur gestion de la ville de 1995 à 2001.

Pour preuve : 10,3% d'augmentation des impôts communaux pendant cette période, sans aucune réalisation mais avec une insécurité grandissante au cours de leur mandat et une augmentation très forte de l'endettement... Aujourd'hui motivés et confortés par votre sentiment général de satisfaction, nous ne nous laisserons pas arrêter par le mensonge et la calomnie, notre mission à votre service et pour améliorer encore et encore votre « bien-vivre » à Ozoir-la-Ferrière, est notre seul objectif. Cet engagement sera sans faille.

L'équipe Horizon 2000, majorité municipale

Groupe Mouvement des Verts pour Ozoir

S'érigeant en défenseur de l'environnement, les opposants au projet de rénovation de l'usine Belle-Croix ne souhaitent en réalité qu'une chose : Qu'elle parte cette usine ! Où ? Peu importe, c'est le problème du SIETOM, pas le leur. Cette usine est une laideur dans le fond de leur jardin, qu'elle aille au diable... mais surtout que le camion poubelle reste, lui, et qu'il continue de passer quatre fois par semaine devant chez eux.

Et le Maire de se féliciter de l'avis défavorable émis par le conseil municipal, le qualifiant de "courageux et responsable". Mais qu'y a-t-il de courageux et responsable à refuser l'usine qui doit traiter nos propres déchets ?

Dérive symptomatique de l'incapacité de nos sociétés, énergivores et dispendieuses de ressources naturelles, à assumer les conséquences de leur mode de vie, tout le monde se désole de la pollution, de la disparition des espèces animales et végétales, du réchauffement climatique, de la raréfaction des ressources naturelles, de l'appauvrissement des terres cultivables, des conséquences sociales des déséquilibres écologiques, mais personne n'est prêt à changer son train de vie. Mais tout ça est si difficile à comprendre !

Heureusement le Maire a la solution : Un terrain agricole sur la commune de Férolles. Si tout va bien et que les nouveaux riverains sont plus conciliants qu'à Ozoir, ce sera dans cinq ou dix ans, prolongeant d'autant la réputation olfactive d'Ozoir et la dépréciation de son immobilier. Compris ?

Loïc Griveau

Groupe Unis Pour Agir

JE VOUS LAISSE JUGES...

Une loi applicable dès février 2002, un recours auprès du Tribunal administratif gagné en décembre 2005...et encore six mois de patience pour aboutir à ce petit espace de libre tribune des élus minoritaires ! Je vous laisse juges du degré de démocratie pratiqué par le maire actuel.

L'enquête publique vous invitait à donner votre avis sur le "déclassement d'une partie de la place du marché, en juin 2004. Les élus UPA et leurs amis avaient bien montré les plans et fait circuler une pétition sur le marché. Le maire actuel était venu rassurer, promettre... Le déclassé et la vente d'un tiers de la place à un promoteur n'ont pu être empêchés. Vous en voyez aujourd'hui le résultat. Le marché en plein air, très prisé des Ozoiriens et de nos voisins, se trouve réduit à la portion congrue. Le marché couvert en sera fragilisé... Je vous laisse juges du degré de prise en compte de l'intérêt général dans les choix urbanistiques du maire actuel. Au moins, croyez-vous, ce maire actuel fait-il beaucoup pour la ville sans augmenter nos impôts. Illusion ! C'est ce qu'il dit, après avoir augmenté de 4,5% en début de mandat. Mais vous constaterez sur vos feuilles d'impôt locaux. Ça monte ! Et la seule part communale augmentera tout de même de 3,2% en 2006 ! Je vous laisse juges de la très relative vertu financière du maire actuel.

Monique Bellas, présidente des élus UPA

## TROIS NOUVELLES ÉCOLES POUR SHALIK !

Le drame du tsunami qui a ravagé l'Asie en décembre 2004 a suscité un vaste élan de solidarité. Ozoir-la-Ferrière, ses habitants et la municipalité, ont été particulièrement actifs et se sont associés aux projets menés par une association : « Une école pour Shalik ». Depuis plus d'un an, Sylvie Hozer et son association reconstruisent maisons et écoles au Sri Lanka.

La mobilisation de chacun (associations, collectivités, particuliers) a déjà permis de récolter plus de 100 000 € qui ont servi, notamment, à la construction de trois écoles dans le sud et l'est du pays, à Habaraduwa, Ahangama et Vellaimanal. Deux écoles de campagne ont été réhabilitées (installation de l'eau dans l'une, salle informatique et toiture neuve dans l'autre).

En janvier, l'association a acheté neuf parcelles de terrain à Mahjuwana destinées à la construction de nouvelles maisons. Les familles sinistrées du village d'Hikkaduwa, au Sud-Ouest du Sri Lanka seront ainsi relogées.

Ozoir-la-Ferrière participe largement à l'opération en finançant trois de ces maisons, grâce à la générosité de ses nombreux donateurs. L'une d'entre elles est d'ailleurs déjà bien avancée et elle abritera bientôt Gayani et ses deux enfants de huit et cinq ans. Beaucoup reste à faire. « Une école pour Shalik » envisage encore de nombreuses opérations, dont



la rénovation d'un collège de Kadihingala construit à flanc de montagne. L'humidité ronge ses murs et il aurait aussi besoin d'une bibliothèque et d'un laboratoire scientifique.

L'association parraine aussi de nombreux enfants. Les parrains s'engagent à verser une cotisation de 20 € Une partie est consacrée à l'achat de fournitures scolaires et une autre est bloquée sur un compte jusqu'à la majorité du filleul.

Pour tous ces projets, l'association a, plus que jamais, besoin du soutien de ses donateurs ozoiriens pour bâtir un avenir à tous ceux qui souffrent encore du désastre.

## VISITE MARGOTINS

Les compliments de la CNAF

Ce jeudi 16 mars 2006, les représentants de la Caisse Nationale d'Allocations Familiales avaient choisi de rendre visite au Centre Municipal des Margotins afin de débattre de la participation active des habitants.

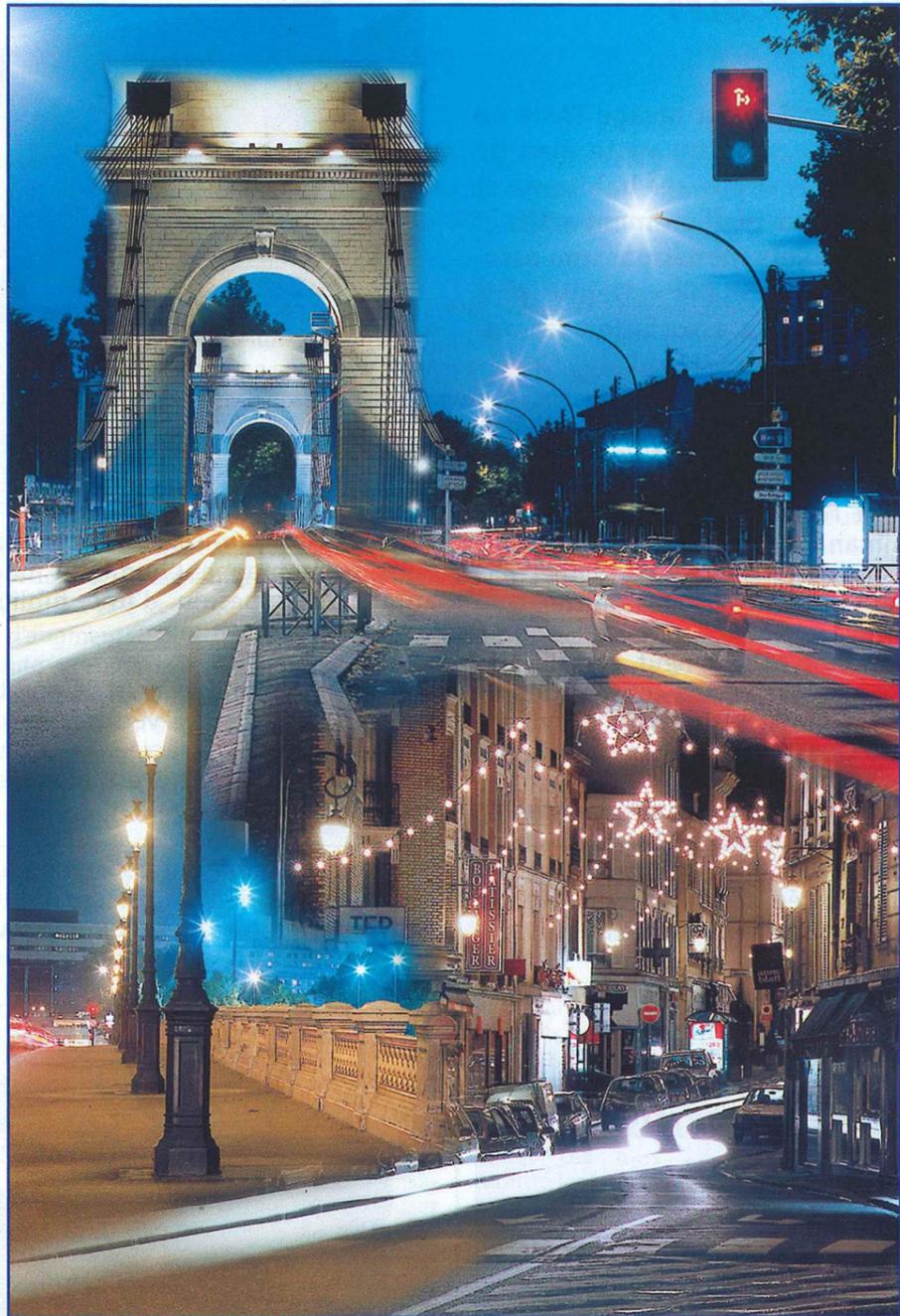
En effet, les Margotins peuvent être fiers du grand nombre de bénévoles participant aux activités du centre, remplissant ainsi leur objectif premier d'être un véritable outil de proximité, au service de tous les habitants d'Ozoir-la-Ferrière.

Cette rencontre, riche d'échanges, a été soutenue par la présence de Messieurs Jean-François Oneto, maire, et Christian François, directeur général des services, désireux de montrer leur implication et leur soutien dans la vie du quartier.



## UNE SOCIÉTÉ QUI A DU CŒUR

Le 22 mars, M. Raphaël Senicourt, responsable qualité, et Mme Christine Fleck, chef d'équipe, ont remis, au nom de la société Pitney Bowes Management Services, un don aux Restos du cœur d'Ozoir-la-Ferrière, en présence de Messieurs Jean Epineuse, son responsable départemental, Jean-François Oneto, Maire d'Ozoir-la-Ferrière et de Françoise Fleury, adjointe chargée de la communication.



Les lumières de la Ville

 **GALLET DELAGE**

Agence de Créteil  
87, avenue du Maréchal Foch  
94046 - Créteil Cedex

## UN NOUVEAU GESTIONNAIRE À LA RÉSIDENCE DU PARC

**E**n 1986, la Résidence du Parc, résidence pour personnes âgées (RPA), située au 6 avenue du Général de Gaulle à Ozoir-la-Ferrière, ouvrait ses portes. Deux gestionnaires se sont succédés. Depuis le 1<sup>er</sup> avril 2006, la commune a repris les rênes de l'établissement en s'inscrivant dans la continuité afin de préserver la vie de l'établissement pour les résidents présents. Le maintien des repères est en effet essentiel pour les personnes âgées.



### "Monsieur Paul"

Paul Faehn est un grand homme, chaleureux et souriant qui se fait appeler "Monsieur Paul". Découvrons ensemble la vie de ce centenaire pétillant.

Né le 14 mai 1906, Monsieur Paul Faehn a décidé d'entrer à la Résidence du Parc après le décès de son épouse en 1993.

Deux guerres, une longue carrière à la Banque de France et...43 ans de retraite n'ont en rien entamé la bonhomie de "Monsieur Paul"

Il évoque en riant ses souvenirs de sous-officier : "Pour résister à l'avancée de l'ennemi nous avons trois cartouches !"

Si on lui demande quelles sont ses passions, la réponse est enjouée: "Il y en a trop pour les raconter !"

Pour ce qui est des regrets ? : "Non... vraiment, non... des ennuis parfois..."

On l'aura deviné, "Monsieur Paul" n'est pas de ceux qui boudent leur plaisir mais de ceux qui se réveillent le matin avec une chanson dans la tête et qui font partager leur joie de vivre ! Il a certes des opinions bien tranchées, les échanges sont vifs, mais il est un homme éminemment sociable ("Ah les beaux jours de vacances en camping !"), d'un caractère facile et d'une parfaite attention aux autres. Et par dessous-tout, il aime rendre service.

Chapeau et merci "Monsieur Paul" ! Continuez encore longtemps à nous donner un peu de votre inébranlable bonne humeur.

### Mais au fait, c'est quoi une RPA ?

Une Résidence pour Personnes Agées est un lieu de vie qui permet aux résidents de conserver leur indépendance tout en vivant en collectivité. Ils ont la liberté de participer aux animations qui sont proposées, de manger dans la salle commune ou...de rester dans leur appartement.

Comme pour les autres personnes âgées vivant chez elles, ils peuvent avoir accès au service d'aide à domicile, aux différentes aides sociales, au portage de repas organisé par le Centre Communal d'Action Sociale, aux manifestations et activités communales.

Certaines personnes habitent la résidence depuis plus de dix ans. La cohabitation entre les anciens résidents et les nouveaux arrivants offre un grand soutien aux personnes qui connaissent des moments de solitude et leur entraide leur apporte sourires et réconfort. Leur mémoire de l'établissement est telle qu'ils tiendraient en éveil des heures entières le public qui viendrait les écouter autour de la cheminée.

Les repas de fêtes d'anniversaires, sont des moments de partage attendus et conviviaux. Récemment, Monsieur Paul Faehn, doyen de l'établissement, a fêté ses 100 ans entouré de ses amis de la résidence, de sa famille et de notre maire, Jean-François Oneto, accompagné de deux de ses adjoints. Il est plein de vigueur et quand vous aurez la chance de le croiser dans la rue, vous n'en croiriez pas vos yeux !

### BOURSE AUX VÊTEMENTS D'ÉTÉ

Une fois de plus cette année (avec un petit décalage d'un mois), la bourse aux vêtements d'été était organisée par les bénévoles et professionnels du Centre Municipal des Margotins.

Ozoiriens et Franciliens sont venus nombreux afin de vendre leurs vêtements ou leurs accessoires (ceinture, chaussures, sac à main...) à juste prix ! Malgré un temps maussade, la vente a connu un vif succès et une fréquentation en augmentation. Chacun a pu trouver son bonheur au détour d'un cintre ou d'un portant pour aborder au mieux les grandes vacances.



## A OZOIR LA FERRIÈRE "Villa Floréal"

En cœur de ville des appartements du studio au 4 pièces, balcons, terrasses, jardins privatifs, façade principale en pierre de taille. Chauffage au gaz.

### Bureau de Vente :

Avenue du Général de Gaulle

Lundi, jeudi, vendredi, dimanche : de 14h à 19h

Samedi de 10h à 12h et de 14h à 19h

Renseignements au :

**01 60 02 89 85**

Réalisation & Commercialisation



Z.I. Des Graviers  
94190 Villeneuve-St-Georges  
01 43 86 30 02

## JEAN DUROY RAVALEMENT



Le spécialiste de la façade  
depuis plus de 20 ans

- Anti-fissures
- Imperméabilité Peinture
- Isolation extérieure

Garantie décennale

"La rénovation de votre patrimoine  
en toute sécurité"

15, avenue Thiers - 77330 Ozoir-la-Ferrière

**01 64 40 38 48**

Pour toutes vos insertions  
publicitaires, contactez



Sébastien Tournant  
06 10 91 60 91

CHURRASQUEIRA - RÔTISSERIE  
Aux Délices  
du Portugal  
Produits alimentaires sur 600m<sup>2</sup>

**SPÉCIALITÉS**  
poulets à la braise et cochon de lait grillé.

7, Allée Denis Papin et rue Léonard de Vinci  
Z.I de la Haie Passart  
**77170 BRIE-COMTE-ROBERT**

**01 64 05 89 77** Ouvert 6J/7  
Ferme le lundi  
Du Mardi au Jeudi de 9h15 à 12h45 et de 14h15 à 19h15  
Vendredi et Samedi de 9h à 19h30, le dimanche de 9h à 13h

## VET'OZOIRIENNE : UNE BIEN BELLE COURSE

Sous le nom étrange de Vet'ozoirienne se cache un...vétathlon, c'est à dire une compétition de course à pied et VTT enchaînés sans repos. En l'espèce, l'épreuve disputée à Ozoir-la-Ferrière le 26 février comportait un parcours de 5 km environ à pied, de 16 km en VTT puis à nouveau 3 km "au galop"...pour ceux ou celles qui le pouvaient encore !

Organisée par la section Triathlon, la Vet'ozoirienne était à la fois championnat départemental et d'Île-de-France. Deux cents coureurs de toute la région parisienne, et d'au-delà, étaient au départ et 180 franchissaient la ligne d'arrivée en dépit de conditions climatiques rigoureuses.

En marge, une course "jeune", sur des distances plus courtes et un relais coureur-vététiste ont rassemblé des amateurs désireux de s'initier à ce sport exigeant.

### Les vainqueurs :

**Senior homme :** Christophe Perrier en 1h 18 min 56

**Senior femme :** Sylvie Quittot en 1h 29 min 27

## NATATION

Grosse affluence le dimanche 13 mai à la piscine municipale Catherine Plewinski pour les finales régionales de natation sportive UFOLEP : 265 nageuses et nageurs étaient engagés dans 18 épreuves !



### UN REPRÉSENTANT D'OZOIR AU C.D.O.S.

Après le succès remporté par les jeux de Seine-et-Marne, Monsieur Chiabodo, directeur des sports à la mairie d'Ozoir-la-Ferrière a été élu au comité directeur du Comité Départemental Olympique et Sportif (C.D.O.S.), lors de son assemblée générale du 25 février. Un lien de plus entre le monde sportif et la ville d'Ozoir-la-Ferrière.



## BELLE FIN DE SAISON POUR LES ARCHERS D'OZOIR !

2006 fut décidément un bon cru ! Les formateurs ont rencontré un groupe d'adolescents motivés et le travail a payé. Au Challenge Gavroche de Montfermeil les résultats excellents amenèrent sur le podium :

Nicolas Zabée 1er, Amélie Rousset 2ème, Baptiste Babeau 2ème, Florian Bardakoff 3ème, Marie-Luce Lobjoie 1ère. Les jeunes d'Ozoir-la-Ferrière remportent ainsi la Coupe pour la seconde fois !



Leurs aînés récoltèrent à leur tour, lors des Championnats de Seine-et-Marne, leur moisson de trophées, en arc classique et plus spécialement, en individuel et en équipe, en arc compound : Mikaël Bauchy 1er, Halima Delattre 1ère, Jacky Carrico 2ème, Francis Delattre 3ème, Gérard Esain 3ème. Et cerise sur le gâteau, une place de troisième par équipe. Souhaitons à tous ces compétiteurs de confirmer, en 2007, cette belle réussite.

## DES RANDONNÉES RAFRAÎCHISSANTES

Les randonnées de mi-Carême se sont déroulées le 12 mars par une température très fraîche, moins 4°C ! C'est sur les sentiers forestiers et les petites routes du beau pays Briard, variés, sécurisés et attractifs que marcheurs et vététistes se sont retrouvés. De 25 à 95 km pour les cyclos ou vététistes, de 10 à 15 km pour les amis randonneurs à pied, tel était le menu proposé par

les sections cyclotourisme et randonnée pédestre de la V.S.O.P. Au retour collation, tombola, exposition de vélos, exposition photos sur la vie des sections et, bien sûr remise de nombreuses coupes, en présence de Madame Christine Fleck, adjointe au maire chargée de la jeunesse.

Prochaine édition, le 11 mars 2007



## FCO 77 : UNE ÉQUIPE QUI MOUILLE LE MAILLOT !

**Pour Gilles Tannier, le président du FCO 77, "évoluer n'est pas bouleverser !" Voilà une devise adaptée aux ambitions affichées par le Football Club Ozoir-La-Ferrière (F.C.O. 77). "Son indépendance de la V.S.O.P, acquise cette saison, n'a, en rien, changé le but de l'association : l'enseignement des règles du football, qu'elles soient d'ordre sportif ou moral."**

Gilles Tannier, aidé par une solide équipe dirigeante, a défini des objectifs de continuité. Le nombre d'inscriptions reste stable, 504 signatures pour 497 la saison dernière, et l'assemblée générale a conservé les mêmes acteurs aux mêmes postes. On ne change pas une équipe qui gagne ! Pas de révolutions annotées, mais des évolutions restent à noter !

Bien sûr le FCO 77 vise quelques résultats, l'accession des seniors en promotion d'honneur et la montée des jeunes en ligue notamment, et se donne des outils pour forger les jeunes à la compétition. Une école de football labellisée (à partir de 6 ans), encadrée par un entraîneur diplômé du brevet d'Etat, dispense les bases : plateaux, jeux de passes... En catégorie poussin (8-10 ans) les enfants participent à des rencontres ludiques dans des équipes de 7 joueurs (challenge, coupe de Seine-et-Marne). Après la catégorie benjamin (critérium régional, challenge, coupes), ils font leurs débuts en vrais championnats, dans celle des 13 ans.

Le respect de l'adversaire reste de mise. Le club a signé, en partenariat avec la Ville, une charte du fair-play afin de sensibiliser les joueurs aux valeurs morales véhiculées par le sport.

Tous les ans le FCO 77 organise, avec le soutien de la ville d'Ozoir-la-Ferrière, son tournoi international



des moins de 15 ans, le Challenge Peter T.P., qui accueille de nombreuses équipes étrangères. La manifestation rassemble pas moins de 70 bénévoles, certains venant même d'autres disciplines, participent à son organisation. Une bonne leçon de sport collectif !

Pour sa 15<sup>ème</sup> édition ce tournoi 2006 a eu lieu les 3,4 et 5 juin avec la participation des équipes suivantes : UD Oliveirense (Portugal), NK Vitez (Bosnie), NK Celik (Bosnie), Lubin (Pologne), et les équipes françaises de Camaz 89 Capesterre, Wasquehal, Saint-Raphaël, US Orléans, Créteil, Saint-Denis, Paris Football Club 2000, Antony, Villepinte, Le Perreux ASF, Sarcelles, Stains FC, FC Nandy, Pontault-Combault, Chevry-Cossigny, et bien sûr le FC Ozoir 1 et 2.

L'équipe d'Orléans a brillamment remporté 3 à 1 une finale animée et spectaculaire contre Antony.

Quant aux autres tournois, ils se succèdent à un rythme rapide ! Après la catégorie des 13 ans qui a donné le coup d'envoi le 8 mai (victoire de l'équipe de Bussy-Saint-Georges sur Meaux 1 à 0 et 5<sup>ème</sup> place du FC Ozoir), les débutants et les poussins s'affrontaient le 11 juin et le 18 juin.

## RIGUEUR ET PLAISIR : L'ÂME DU VOVINAM !

**La mosaïque associative ozoirienne permet de découvrir et de pratiquer des activités aussi riches que variées. Le club de vovinam d'Ozoir-la-Ferrière Van Hoa, qui a récemment quitté la V.S.O.P, en fait partie.**

Le Vovinam Viêt-Vo-Dao possède une grande variété de techniques (de pied et poing, self-défense, projections, lutte traditionnelle, armes, combats...) . Issu de différents arts martiaux vietnamiens, son principe est l'harmonie entre la force et la souplesse. Il possède également un programme d'enseignement très structuré. Chaque année, les élèves passent un examen pour accéder au grade supérieur.

Créé dès 1978 par le Maître Sudorruylan, le club d'Ozoir accueille aujourd'hui 130 adhérents.

De nombreux cours sont proposés aux pratiquants : deux sont ouverts aux enfants de 6 à 11 ans, six autres aux pratiquants à partir de 11 ans en fonction de leur grade (3 niveaux différents) et deux cours sont réservés aux adultes pour leur permettre de progresser à leur rythme. Le cours destiné aux combats n'est pas accessible avant l'âge de 16 ans et nécessite 6 mois de pratique préalable. Toutes les précautions de sécurité sont assurées : casques, plastrons et gants



sont obligatoires, car cet art martial peut s'avérer dangereux sans un encadrement adapté. De même, la pratique du couteau, première arme des vo-sinh, n'est enseignée qu'à partir de la troisième année.

L'association Van Hoa bénéficie du savoir-faire de six professeurs, titulaires du Brevet d'Etat d'Educateur Sportif ou du Diplôme d'Instructeur Fédéral, qui participent régulièrement à de nombreuses démonstrations et compétitions en France ou à l'étranger. Du gala d'ouverture des jeux de Seine-et-Marne, en passant par celui de Bercy en mars dernier, jusqu'aux compétitions internationales disputées au Vietnam, les dirigeants ne manquent pas d'occasions pour faire découvrir leur sport et démontrer la qualité de l'enseignement dispensé à Ozoir-la-Ferrière. A noter également que le club participe au dispositif Ozoir Citoyenneté Jeunesse (OCJ) en offrant des séances d'entraînement aux jeunes de la ville.

## D'OZOIR À MARSEILLAN

Paris-Marseillan à bicyclette et en 6 étapes ! Où plus exactement Ozoir-la-Ferrière-Marseillan...mais ce n'est guère plus court !

C'est le défi que se sont lancés les cyclistes de l'Association Paris Rando Cycliste. Madame Fleck, adjointe au maire chargé de la jeunesse, en a donné le départ le samedi 15 avril devant la mairie. Deux Ozoiriens participaient à l'aventure, Messieurs Christian Marchais et Alain Chiron. Tout le monde est arrivé à bon port et c'est avec admiration que nous adressons à tous nos plus vives félicitations pour cette belle et longue échappée !



## INSCRIPTIONS AQUAGYM

**Les inscriptions et réinscriptions à l'Aquagym pour l'année scolaire 2006-2007 auront lieu à la Piscine Municipale Catherine Plewinski, aux horaires suivants :**

### DU 3 AU 31 JUILLET INCLUS

Lundi : 12h-12h40 et 16h30-19h10  
Mardi : 16h30-20h10  
Mercredi : 14h-17h10  
Vendredi : 12h-12h40 et 16h30-19h30  
Samedi : 14h-18h10  
Dimanche : 9h-12h10

### DU 4 AU 10 SEPTEMBRE INCLUS

Lundi : 16h30-19h10  
Mardi : 16h30-20h10  
Mercredi : 14h-17h10  
Vendredi : 16h30-20h10  
Samedi : 9h-11h10 et 14h-18h10  
Dimanche : 9h-12h10



**Nouveaux Horaires**

**Ouvert le lundi matin et samedi journée continue**

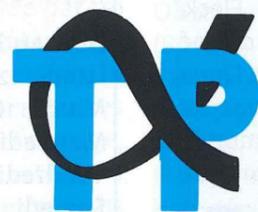


Du lundi au vendredi : 9h - 12h15 14h - 19h15  
Samedi : 9h - 19h15 Dimanche : 9h 12h30

- 1er gestionnaire de **réseaux de chauffage urbain** en Europe.
- 1er exploitant européen d'**installations thermiques**.
- Partenaire des plus grands groupes européens pour la gestion de leurs **utilités et fluides industriels**.
- L'un des premiers acteurs en Europe pour la **cogénération et la production décentralisée d'électricité**.
- Parmi les premiers opérateurs européens de **facilities management** des sites industriels et tertiaires.



Centre Ile-de-France Est  
6, rue de la Marnière - ZAC St Christophe - 91800 BOUSSY SAINT ANTOINE  
Tél. 01 69 00 11 02 - Fax 01 69 00 11 23



ALPHA T.P.

## TRAVAUX PUBLICS

1, rue Léonard de Vinci - BP N°106

Z.I. La Haie Passart - BP 106 - 77253 BRIE-COMTE-ROBERT CEDEX

Tél. 01 64 05 29 66 +

Télécopie 01 64 05 82 01

RCS MELUN B 327 880 779

### IMITATIONS EN TOUS GENRES

Un one man show peut cacher de multiples personnages... C'est ce que nous a démontré avec talent Eric Baert lors de sa venue à l'Espace Horizon, le 4 mars. C'est toute une galerie de personnages qui a défilé sur scène : des vedettes de la chanson, de la télévision ou de la politique, tous ont eu droit à une "mise en boîte" en règle, à la plus grande joie du public. On retiendra aussi l'impressionnant *Syracuse*, chanté en "duo" par Yves Montand et Henri Salvador, la voix passant graduellement de l'un à l'autre au rythme de la chanson et des effets de chapeau, le noir de Montand succédant à celui, blanc, de Salvador.



### UN SHOW TRÈS CHAUD !

La température d'une salle dépend moins de la qualité de son thermostat que de l'ambiance du public. Le 29 avril, l'Espace Horizon accueillait le groupe « Eight killers » pour un concert entre blues et rock. Riffs de guitare, chant, danse, intermèdes humoristiques, tout était réuni pour passer un moment agréable. Le public, venu nombreux, a fortement contribué à l'harmonie du concert en se levant pour danser et chanter au rythme effréné imposé par ces dignes héritiers des « Blues Brothers ». Les amateurs de musique noire américaine ont été ravis de réécouter des standards tels que *Sweet home Chicago* de Robert Johnson ou *Everybody needs somebody* des « Blues Brothers ».



### DU PARTICULIER POUR LES PARTICULIERS !

La pluie n'a pas noyé la motivation des brocanteurs et des « chineurs » ozoiriens. La traditionnelle vente de particuliers à particuliers, organisée par le Syndicat d'Initiative, a attiré, le 1er mai, de nombreux visiteurs. De la place Arluison jusqu'à l'avenue des Anciens Combattants d'Afrique du Nord, les stands ont proposé un large choix d'objets en tout genre. Vêtements, jouets, antiquités, chacun a pu y trouver ce qu'il cherchait depuis longtemps. La gourmandise a eu, également, droit à son stand, puisque confiseries et autres pommes d'amour ont aussi trouvé acquéreur... Et même si le « marchandage » a été de mise durant cette journée, tout s'est déroulé dans une atmosphère bon enfant. Car, avant d'être le rendez-vous des bonnes affaires, la brocante d'Ozoir est celui de la bonne humeur.



Emilie Meillac, l'une des employées du fleuriste "l'Oasis" a remporté une troisième place lors de la Coupe régionale espoir d'Interflora. Elle avait déjà obtenu la première place du concours départemental en 2005.



Le dernier dîner dansant de la saison était placé sous le signe du Disco. Une chaude ambiance avec la troupe de Lady Swing !

## UN LOTO SOLIDAIRE

Le dimanche 12 mars, le Lion's club a organisé, à l'Espace Horizon, un loto très suivi. Près de 300 personnes ont généreusement répondu à l'appel afin de promouvoir les actions de l'association auprès des personnes soutenues : handicapés, mal-voyants, personnes atteintes de myopathie ou de la maladie d'Alzheimer... Pour ces dernières, l'association prévoit notamment l'ouverture d'un centre d'accueil de jour à la maison de retraite de Roissy-en-Brie dont bénéficieront les malades d'Ozoir-la-Ferrière. Ce sera la première structure de ce type en Seine-et-Marne.

## LES MARGOTINS FÊTENT LE PORTUGAL !

Dimanche 30 avril, le Centre Municipal les Margotins s'est paré des couleurs portugaises ! Danses folkloriques, costumes, musiciens, tous les ingrédients des spécialités culturelles du Portugal étaient au rendez-vous de l'importante communauté d'Ozoir-la-Ferrière. Organisée par l'Association Culturelle des Travailleurs Portugais, en partenariat avec la municipalité, la manifestation a rassemblé un beau public et plusieurs groupes folkloriques de Seine-et-Marne.



Le rendez-vous annuel du "moules frites" des Margotins, au réfectoire de l'école Gruet, est l'un de ceux qui fait recette. Le 26 mars, deux cents personnes ont participé au repas animé par l'équipe du Centre Municipal et le comité d'animation sur le thème inépuisable de la chanson française.

## SYMPATHIQUE JOURNÉE AVEC LE GROUPE HORA

Le 1<sup>er</sup> avril, à la grande salle Beaudalet, le groupe folklorique Hora a organisé un stage de danses et un bal. Le stage, animé par la chorégraphe Anita Bruzzo a réuni une cinquantaine de personnes autour de danses grecques (Ahi Vahi, Svarniara...) et de bourrées du Morvan.

En soirée, près de 150 personnes se sont retrouvées pour des danses traditionnelles de nos provinces. Les groupes de musiciens se sont succédés dans la bonne humeur : le groupe "Cinq à Celte" spécialisé dans la musique bretonne et celte, l'ensemble folklorique de Roissy-en-Brie, Claudine et Joël, Hervé et ses amis, et le groupe Hora.

## LES SPECTACLES DE SAINTE-THÉRÈSE



Les classes de première du campus Sainte-Thérèse nous ont offert, vendredi 5 mai, un spectacle de première classe ! En plus d'interpréter avec une grande justesse, les sketches de Gad Elmaleh, bon nombre d'élèves ont écrit eux-mêmes leurs interventions. La musique a eu, également, une place prépondérante au cours de cette soirée. Les spectateurs ont apprécié en particulier le joli timbre vocal d'Anne-Sophie Dovillers dans une magnifique interprétation de *My heart will go on* de Céline Dion.

### Une solidarité taillée dans le rock !

Le lendemain à 20 heures, les fans de rock s'agglutinent aux barrières, dans la pénombre, puis les lumières de la scène de l'Espace Horizon s'allument. La rumeur de la salle laisse place aux cris : le groupe « Deluxe » ouvre le bal d'un concert survolté, organisé par le campus Sainte-Thérèse au profit des enfants de Colombie. Quatre autres groupes ont suivi : « Underwear », « PTT », « First Step » et « Psykedelik ». Les musiciens ont, non seulement, repris des classiques mais ont aussi testé leurs propres compositions auprès du public. Deux heures trente de concert durant lesquelles guitaristes, bassistes, claviers et batteurs ont démontré toute l'étendue de leur talent. A l'heure du Rap et du R'n'B, le rock reste pour beaucoup de jeunes plus qu'une musique, un véritable état d'esprit.

## COMMÉMORATIONS

### Le souvenir de Jacques Oudry

La commémoration de la mort de Jacques Oudry a pris cette année un relief particulier, avec la présence de plusieurs de ses anciens camarades de régiment. La cérémonie du 18 février a rassemblé, autour de la stèle qui lui est consacrée, les représentants de la municipalité et des associations d'anciens combattants.



Autre mémoire, celle de l'armistice du 8 mai 1945 qui mettait fin en Europe au plus grand conflit mondial.

### Journée des Déportés : un appel à la mémoire !

Le 30 avril, à l'occasion de la journée des Déportés, Jean-François Oneto, plusieurs adjoints et conseillers municipaux, et les membres d'associations de déportés ont rappelé, l'importance du devoir de mémoire. "Il nous faut nous rappeler l'horreur. Il nous faut nous souvenir du martyr de tous ces êtres. Il le faut pour eux et pour leurs familles mais aussi pour

nous." Après les dépôts de gerbes, Monsieur Klajnberg, président de l'association à la mémoire des enfants juifs déportés d'Ozoir, a adressé un témoignage bouleversant des exactions qui se sont produites envers la population juive ozoirienne. Un rappel des faits utile à la prise de conscience des dérives que suscite la xénophobie.



Madame Véra Boccadoro, en compagnie de Jean-François Oneto et de son épouse, lors de la présentation de son livre de souvenirs de chorégraphe du Bolchoï : *Pointes à la ligne...* (Éditions L'Harmattan).



La chasse est ouverte ! Le lundi de Pâques, les petits Ozoiriens ont exploré coins et recoins du Parc de la Source à la recherche des œufs dissimulés par les bons soins du Syndicat d'Initiative. Un concours de dessins était aussi proposé.

## LES MOTS FLÉCHÉS DE MARCO THÈME OZOIR-LA-FERRIÈRE

Ancien maire	QUEUES CUTTES calrotés	Cros batut A. Fombré	Loi Dame de la côte Club Infos briffish	Rue de champion	Vieille calasse Parti	Remot à zéro Captules
S'attarde				Emplois	Service rapide Apré	
Cube				Mis en condition	Morse Poème	
Faux marbre	Neuille Poudre à tabac		Cabinet d'arsance Soellent	Dans un trou normand		
Coutumes		La secu Pillote de lignes		Telles les news sur C+		Moquerie
	Crack	Tout compris		Vue en quartier Certain		Réfléchi
Objet d'un plan	Inventées	Profits		Connu la vie du rail	Vedette Ville de Lurons	Fut Clay
Une île	Parera le coup Dans	T'sche Des poton -rimet				Bon roi Tranche de melon
Lycée				Puis- sance 3 Avalé		Dans de beaux draps
Opposée à l'info			Saint de notre église patron			Prétre
Note	Pour une suite		Réfléchi Solide	T'sche Mite Pinge		
Lentilles	Tondu		Cabrer Cher à Roland		Mesure prise à Pékin	Dent mouche Saint
Se rendra		Tête de corps		Pas traits au bout du fil		Dons
Efficaces à Ozoir						Dessert canin

Attention, les lignes jaunes correspondent à des mots en relation avec Ozoir-la-Ferrière. Solution page 39.



TRAVAUX PUBLICS  
VOIRIE  
ASSAINISSEMENT

2000 S.A

## LA VIABILITE EN TOUTE COMPETENCE

24, rue Raoul Dautry - 77340 PONTAULT-COMBAULT

Tél. : 01.60.29.42.72 - Fax : 01.60.29.22.07

E-mail : tp-2000@wanadoo.fr

Entreprise

# GOTTI Jean-Jacques

## Terrassement - Travaux Publics

Tél/Fax : 01 64 05 91 17

Port : 06 08 51 73 77

5, rue du Gal de Gaulle - CORDON - 77166 Grisy Suisnes

### LE PAIN DE L'ÉTÉ

Il est parfois désorientant de trouver sa boulangerie fermée et de ne pas savoir où aller. Pour l'été prochain voici les prévisions de fermeture.



- Boulangerie Cerda (31, rue François de Tesson). Ouverte uniquement le samedi et le dimanche du lundi 31 juillet au lundi 28 août inclus (en juillet, fermeture hebdomadaire le lundi).

- La Flûte d'Ozoir (1, avenue Edouard Gourdon). Fermée du mercredi 2 août au mercredi 30 août inclus. (fermeture hebdomadaire le mercredi).

- Le Fourmil de la Gare (14, place Roger Nicolas). Fermée du samedi 5 août midi au lundi 28 août inclus. (fermeture hebdomadaire le samedi après-midi et le dimanche).

- Boulangerie Le Bouteiller (9, avenue du Général Leclerc). Fermée du lundi 7 août au lundi 28 août inclus. (fermeture hebdomadaire le lundi).

- Boulangerie Titon (77, avenue du Général de Gaulle). Fermée du lundi 10 juillet au dimanche 30 juillet inclus. (fermeture hebdomadaire le mercredi et dimanche après-midi).

Les boulangeries suivantes seront ouvertes tout l'été :

- L'Epi d'Ozoir (centre commercial Béatrice, rue Auguste Hudier). Fermeture hebdomadaire le lundi.
- Distripain Leclerc (97, avenue du Général Leclerc). Fermeture hebdomadaire le dimanche après-midi.
- La Ronde Gourmande (84, rue François de Tesson). Fermeture hebdomadaire le lundi.

### LA POLICE MUNICIPALE RECRUTE

La police municipale d'Ozoir-la-Ferrière recrute un(e) agent de sécurité de la voie publique. Sa mission sera la protection des usagers du groupe scolaire Anne Frank, aux abords de l'avenue du général Leclerc.

Les candidats doivent adresser leur demande manuscrite accompagnée d'un curriculum vitae au service du personnel de la Mairie (43, avenue du Général de Gaulle - 77330 Ozoir-la-Ferrière).

### SOLUTIONS DES MOTS FLÉCHÉS

Ancien maire	F	OURS Cailles califolles	C	Gros balut A l'ombre	E	Loi Dame de la côte Club Innos terfish	E	Rue de champion	L	Vieille calisse Parti	I	D	Remet à zéro Capitales	R
G	I	R	A	U	D	V	S	O	P	Service rapide Apré	A	C	E	
S'attarde	L	A	M	B	I	N	E	Emplois	U	S	A	G	E	S
Cube														
D	E	NOUILLE Poudre à bibi	P	A	T	E	Mise en condition	S	I	Morse Poème	C	O	D	E
Faire maître	S	T	U	C	Cabinet d'aisance Soellent	W	C	Dans un trou normand	S	O	R	B	E	T
Coutumes														
U	Crack	A	S	La secou Pilote de lignes	S	S	Telles les news sur C+	C	O	D	E	E	S	Moquerie
S	O	L	Tout compris Profites	T	C	Vue en quartier Certain	L	U	N	E	Réfléchi	R	Fut Clay	I
Objet d'un plan	Inventés	C	R	E	E	S	Connu la vie du rail	B	B	Vedette Ville de Lunon	S	T	A	R
Une île														
R	E	Parera le coup Dans	E	Tâche Des potron vinet	A	U	R	E	O	L	E	Bon roi Tranche de melon	L	O
Lycée	V	E	N	T	U	R	A	Pré- sance 3 Avate	B	U	Dans de beaux draps	L	I	N
Opposé à l'info Note	I	N	T	O	X	Saint de notre église	P	I	E	R	R	E	Préface	I
U	T	Pour une sure Tendu	E	T	Réfléchi Solide	S	E	Usée Mite Pingre	T	E	I	G	N	E
Lentilles	E	R	S	Cabrer Cher à Roland	R	U	E	R	Mesure prise à Pékin	Demi mouche Saint	T	S	E	Possessif
Se rendra														
I	R	A	Tête de corps	C	O	R	Pas trais au bout du fil	A	L	L	O	Dons	O	S
Efficaces à Ozoir	A	S	S	O	C	I	A	T	I	O	N	S	Dessert canin	A

## LES PROCHAINS RENDEZ-VOUS

### ✓ Don du sang

Les prochains dons du sang auront lieu les samedis 9 septembre et 9 décembre (9h-16h), à l'Espace Coluche. Les membres bénévoles de l'association remercient les 138 donateurs (dont 20 nouveaux) de la journée d'avril, un record malgré le début des vacances !

### ✓ Cinéma

Bonne nouvelle ! Le cinéma Pierre Brasseur restera ouvert tout l'été, aux jours et horaires habituels. Vous pourrez voir ou revoir vos films préférés.. Bon Cinéma de l'Été !"

## DERNIÈRE MINUTE !

Du 18 juillet au 16 août, la ville d'Ozoir-la-Ferrière met à votre disposition un module "jeux de plage" au parc Oudry pour pratiquer le volley, le badminton, le beach foot et d'autre surprise...

Ce dispositif sera encadré par les services municipaux qui vous proposeront de nombreuses animations tous les jours de 10h à 12h30 et de 15h30 à 19h30 y compris samedis et dimanches.

Nocturnes tous les vendredis jusqu'à 22h.

## DES LUMIÈRES ET DES FLEURS

Après la première fleur, Ozoir-la-Ferrière a reçu le diplôme de "Lumière de vermeil" au concours départemental 2005 des villes et villages illuminés. "Lumière d'argent" les années précédentes, la ville vient donc de franchir un nouveau palier couronnant les efforts d'embellissement à l'occasion des fêtes de fin d'année et s'inscrivant dans la volonté municipale de faire de notre ville un lieu agréable à tous.

En catégorie individuelle quatre Ozoiriens ont été récompensés : Mme Evelyne Laurent, "lumière d'argent" ; MM. Pascal Baquet et Jean Duroy, "lumière de bronze" et Mme Manuela Ferreira, "lumière d'encouragement". Autre concours, autres lauréats : les prix des maisons fleuries ont été décernés à Mmes Christine Aussage (Fleur de Bronze), Valérie Phoutar, Mauricette Quitte, Manuela Ferreira (déjà primée pour les illuminations) et M. André Roffy (diplômes d'encouragement).

A tous nous adressons nos vives félicitations et saluons votre contribution à rendre Ozoir-la-Ferrière encore plus attrayante.

## LES SERVICES SOCIAUX À OZOIR-LA-FERRIÈRE

### ✓ Des nouveaux locaux pour la Sécurité Sociale

La permanence de la Sécurité Sociale vient de déménager. Elle occupe désormais une partie des locaux de l'Espace Coluche au 8 avenue Edouard Gourdon. Depuis le 3 avril, les permanences se tiennent uniquement l'après-midi, de 13h30 à 17h.

### ✓ Permanences sociales

Les permanences sociales situées dans les nouveaux locaux rénovés d'Anne Frank, 8 rue Le Corbusier, ont lieu, sur rendez-vous uniquement, au 01 64 43 20 01 (service social) et au 01 64 43 25 00 (PMI) :

Service social : lundi, jeudi et vendredi matin de 9h à 11h.  
Consultation PMI : mardi matin de 9h à 12h  
Consultation nourrissons : 1<sup>er</sup> et 3<sup>ème</sup> mercredi du mois l'après-midi de 14h à 16h

Les permanences des puéricultrices se tiennent le vendredi matin de 9h à 12h.

## TROIS ÉTAPES POUR DEVENIR CITOYEN

La réforme du service national a instauré un parcours citoyen. Il se déroule en trois étapes.

La première est une sensibilisation des élèves des classes de troisième et première au devoir de Défense qui est partie intégrante de l'enseignement civique.

Le seconde étape est constituée par le recensement obligatoire, à effectuer dans les trois mois suivant le seizième anniversaire.

Enfin, la Journée d'Appel de Préparation à la Défense (J.A.P.D.), obligatoire entre la date du recensement et l'âge de 18 ans, permet de rappeler à chacun le prix de la liberté dont nous jouissons. C'est aussi l'occasion de nouer un contact avec les multiples métiers, civils et militaires, qu'offre aujourd'hui la Défense aux jeunes. Opportunités professionnelles mais aussi possibilités d'aide spécifique pour une orientation vers des structures adaptées (éducation nationale, missions locales). A l'issue de la journée un certificat de participation est remis. Il est exigé pour l'inscription aux examens et concours soumis au contrôle de l'autorité publique.

Pour tout ce qui concerne les problèmes de Défense Nationale ou les métiers de l'Armée, vous pouvez prendre contact et rendez-vous avec Monsieur Goetzmann, adjoint au maire d'Ozoir-la-Ferrière et correspondant défense, au 01 64 43 35 74.

## POLICE / URGENCES

- Police Secours : 17
- Samu : 15
- Pompiers Urgences : 18 ou 112 ;  
Ligne administrative : 01 64 43 50 50
- SOS Médecins 77 : 0 825 333 615 (0,12 € TTC/min maxi)
- S.O.S. Femmes Information : 01 60 09 27 99
- Centre anti-poisons : 01 40 05 48 48
- Police municipale : 01 60 02 62 22
- Police Urbaine de Proximité d'Ozoir-la-Ferrière (Police Nationale) : 01 60 18 52 90
- Commissariat de Pontault-Combault : 01 64 43 65 65
- Police de Roissy-en-Brie : 01 60 28 10 05
- Gendarmerie de Brie-Comte-Robert : 01 64 05 00 49
- Enfance maltraitée : 119 (Appel gratuit, 24h/24)

## SERVICES MUNICIPAUX

- Mairie Standard : 01 64 43 35 35
- Services techniques : 01 64 43 35 90
- Conservatoire de Musique : 01 60 02 71 94
- Piscine : 01 60 02 93 61
- CCAS : 01 60 34 53 00
- Crèche familiale : 01 60 02 01 57
- Halte Jeux - Mini Crèche : 01 60 02 02 22
- Relais Assistantes Maternelles : 01 60 02 51 25
- Halle Informatique : 01 60 02 99 18
- Centre Les Margotins : 01 64 40 45 54
- Relais Emploi : 01 64 43 35 60
- Point Information Jeunesse : 01 60 02 51 24

## EMPLOI

- A.N.P.E. de Roissy : 01 60 64 29 00
- Assedic Pontault-Combault : 0 811 010 177 (prix appel local) et 0 836 642 642 (7j/7 et 24h/24)
- Mission locale (16 à 26 ans) à Roissy-en-Brie : 01 64 43 52 90
- Prud'hommes de Melun : 01 64 79 83 50
- Inspection du travail : 01 64 41 28 28

## SOCIAL

- Sécurité sociale : 0 820 904 138 (0,12€/min)
- C.A.F. : 0 820 257 7 10 Pour prendre rendez-vous : 01 64 72 46 86
- Services de la D.A.S.S.M.A. :  
PMI de Roissy-en-Brie : 01 64 43 25 00  
Service Social Départemental : 01 64 43 20 01

## VIE QUOTIDIENNE

- Centre des impôts : 01 64 43 17 00
- Trésorerie de Roissy-Pontault-Combault : 01 60 29 20 25
- Préfecture de Seine-et-Marne (Melun) : 01 64 71 77 77
- Générale des Eaux (Pontault-Combault) : 0811 900 400 (prix d'un appel local)
- EDF/GDF : 0 810 77 24 77 (Urgences EDF : 0810 333 077 Urgences Gaz : 0810 433 077)
- Poste d'Ozoir : 01 64 43 53 80
- France Télécom Pontault-Combault : 10 14  
ou 0 800 101 477 (appel gratuit)
- Déchetterie d'Ozoir (S.I.E.T.O.M.) : 0 800 777 547 (appel gratuit)

## CULTES

- Eglise Saint-Pierre : 01 60 02 99 05
- Eglise protestante : 01 60 02 91 27

## ASSOCIATIONS

- Syndicat d'Initiative : 01 64 40 10 20
- Cinéma Pierre Brasseur : 0892 682 502 (0,34€/min)
- Centre Culturel et de Loisirs d'Ozoir (C.C.L.O.) :  
01 60 02 80 03
- Bibliothèque pour tous : 01 60 02 95 43
- Maison de la VSOP : 01 60 02 99 24

## TRANSPORTS

- SNCF Ile-de-France : <http://idf.sncf.fr> ou 3615 SNCF IDF :  
08 92 35 35 35 ou 0 891 362 020 (0,23 € TTC/min)
- SNCF Grandes lignes : 36 35 (0,34 € TTC/min)
- RATP Renseignements : 0 892 687 714 (0,34 € TTC/min)
- Cars Bizière : 01 64 40 79 90
- Benesteau : 06 09 84 74 85
- Doutrelant : 01 60 02 93 60
- Sottel : 06 07 75 50 35

## HORAIRE DÉCHETTERIE



Important : le règlement du Syndicat Intercommunal pour l'Enlèvement et le Traitement des Ordures Ménagères (SIETOM) prévoit que l'accès à la déchetterie est limité à une seule carte par véhicule. Un même véhicule n'est pas autorisé à décharger les déchets correspondants à différentes cartes d'accès, même si les titulaires des cartes sont présents dans le véhicule.

Rappelons que la déchetterie est accessible gratuitement à toute personne résidant sur le territoire couvert par le SIETOM.

Horaires :  
De mai à septembre :  
Mercredi et jeudi : 9h-11h45 et 13h30-19h  
Vendredi et samedi : 10h-19h  
Dimanche : 9h-13h  
Fermeture le lundi, mardi et jours fériés

Adresse : Rue de la Ferme du Presbytère  
Tél. : 0 800 777 547 (appel gratuit, de 9h à 17h)

## RENSEIGNEMENTS TÉLÉPHONIQUES

Depuis le 3 avril, le "12", service de renseignements téléphoniques est supprimé.

A la place, différents services sont proposés à des tarifs divers. Leurs numéros commencent tous par 118 et sont suivis de trois autres chiffres. Vous trouverez la liste complète et les tarifs sur le site Internet [www.appel118.fr](http://www.appel118.fr)

### MONSTRES

Sont considérés comme "monstres" : l'électroménager, les matelas et sommiers, les petits mobiliers. Ne sont pas considérés comme monstres et NE SERONT PAS RAMASSÉS : les objets de toute activité économique, industrielle, artisanale, commerçante ainsi que les gravats, pièces automobiles et déchets de jardin.

Brèche aux Loups, ZI, Belle Croix, Domaine d'Armainvilliers : 26 juin, 24 juillet, 28 août, 25 septembre, 23 octobre.

H.L.M. du quartier Anne Frank : 4 juillet, 1<sup>er</sup> août, 5 septembre et 3 octobre.

Clos de la Vigne, Notre Dame, Résidence des Pins, Vieux Village, Dautre, Anne Franck (hors zone H.L.M.), ZAC Poirier : 27 juin, 25 juillet, 22 août, 27 septembre, 24 octobre.

Archevêché : 28 juin, 26 juillet, 23 août, 27 septembre, 25 octobre.

**Merci de déposer les objets la veille au soir et non avant, afin de ne pas encombrer nos rues. Pour vos autres déchets, n'oubliez pas que la déchetterie d'Ozoir est désormais ouverte.**

### Un ami nous a quitté.

Joseph Rouquette, Secrétaire Général de la Mairie d'Ozoir de 1983 à 1993, est décédé dans sa ville de Lunel à l'âge de 78 ans. Aimé de son personnel, et estimé des élus, il dirigeait les services municipaux à la fois avec autorité et rondeur. Chaque matin, il promenait sa silhouette souriante et bonhomme dans les bureaux, avec un mot pour chacun et attentif à la bonne marche des services. Sa compétence professionnelle n'avait d'égal que son dévouement à notre ville. Né en 1928 à Pignan (Hérault), il débute sa carrière en 1952, après trois années d'études de droit à la faculté de Montpellier, dans sa ville natale comme Secrétaire Général de Mairie. Il sera successivement, Secrétaire Général Adjoint à Paray-Veille-Poste, Secrétaire Général à Ballancourt-sur-Essonne. Il rejoindra la Seine-et-Marne en 1977, comme secrétaire général à Brie-Comte-Robert. Le 1<sup>er</sup> Novembre 1983, il est nommé à Ozoir-la-Ferrière où il sera le collaborateur dévoué et efficace de Monsieur Giraud, Maire de 1983 à 1995, toujours à l'écoute des adjoints et conseillers. A sa retraite il se retire à Lunel, où avec son épouse, malgré un état de santé difficile, il participe activement à la vie locale. Nous adressons nos sincères condoléances à sa famille.

### NAISSANCES

#### Mars

Keyla RAVAT  
Enzo SEJOR  
Kyllian KONE  
Olivia DUPONT  
Léa LAPEYRE  
Manon BEGO  
Tina PARISE  
Florian BOURDELES  
Gabriel GOMES FRANCISCO  
Maxime GOMES FRANCISCO  
Néricia PASTEL  
Théo PENA  
Eva ROCHE  
Emilie HAESSLER  
Marc BAUDAT  
Kyllian BENO  
Nathan LAMBERT  
Aléanore KRANAS  
Lara YARINE  
Enola GAUBERT  
Léa BERREBI  
Ismaël FOFANA  
Emmanuel NJOPNANG  
Rokiya TOUNKARA

#### Avril

Erwan BARRÈS  
Mathilde PEREZ-BERINCUA  
Elicia CARPIN  
Achraf KAMOUF  
Angéline AGUILAR  
Thomas PIERRE  
Enora BOSCHER  
Clément CHARLES  
Andrea MARQUES  
Marie-Lou PROUTEAU  
Angelina SOUSA  
Sarah TRAORÉ  
Emma KRAIEM  
Melissa ABBA  
Dorian GOLDIN  
Eléanore JEANDENAND  
Florestan VINCENT  
Lancelot VINCENT

### MARIAGES

#### Mars

Alain DUROZOY et Pascale CADORET  
Jean CASANI et Yvonne RUIZ  
Jean-Claude BOULANGER  
et Andrée COFFINET

#### Avril

Jean-Yves REQUINTEL  
et Françoise ROUSSEL  
Eddy ERMILCA et Marie BAPTISTE  
Michel FIRIDOLFI et Sylvie PAUTRAT  
Michel QUENOT et Virginie NOTTOLA

### DECES

#### Mars

Jean LE PAGE  
Brigitte BERGDOLL  
Jean TERREC  
Bernard CHAUVEAU  
Corinne GOUÈRE née ETIENNE  
Roger PARTON  
Viviane ROBERT née COCU  
Simone ALTHOFFER née BASTIAN  
Jacqueline LANDRIEUX née DUMA-NOIS

#### Avril

Simone POIROT née PAGNARD  
Léon SOUTON  
Simone BOUET née OZÉRÉE  
Gabriel BERGOUIGNOUX  
Jacques BARATIN  
Yvette STEINFORT née PONTORÉAU

**Directrice de la publication :** Françoise Fleury

**Rédacteur en chef :** Pierre Jan

**Coordinateurs du Magazine :** Lionel Brard et Damien Bordreuil

**Mots fléchés :** Marc Perrin

Nous remercions toutes les personnes qui ont participé à l'élaboration de ce magazine.

**Photographes :** Lionel Brard

**Régie publicitaire et réalisation :**

CMP - Conseil Marketing Publicité

" Les espaces multi-services " - 56, Boulevard de Courcerin

77183 Croissy-Beaubourg

Tél. 01 64 62 26 00

**Conception :** Bruno Feitussi et Cindy Renard

**Couverture :** Écoprint

**Publicité :** Sébastien Tournant

**Imprimerie :** SIB

01.60.34.55.55

Cuisines  
Salles de bains  
Rangements

Conseils  
Installations

20 bis  
20 bis av. du Général LECLERC

Tél. : **01 60 34 55 55** Fax : **01 60 34 55 56**

**casa LUBE design**

Cuisines  
Salle de bains  
Rangements

**20, bis avenue du Général Leclerc  
77330 Ozoir La Ferrière**

E-mail : [casalube@wanadoo.fr](mailto:casalube@wanadoo.fr)

Restaurant

pizza latina

01 64 40 07 93

19, rue François de Tesson - OZOIR LA FERRIERE

A côté de Vétimarché et Espace Temps

Ouverture : du lundi au samedi inclus de 11h45 à 14h30 et 18h45 à 22h30.

**VITER S.A.**

**VIABILITÉ - TERRASSEMENT  
DÉMOLITION**

11, Route de Chevy-Cossigny - 77170 BRIE COMTE ROBERT  
Tél.: 01 64 05 16 77 - Fax : 01 64 05 11 81  
E-mail: [viter@wanadoo.fr](mailto:viter@wanadoo.fr)

# G. Bauplé - J.M. Jabouille



**2<sup>ème</sup> paire gratuite pour tous**

**Même en progressifs solaires.**

**Tél./ Fax : 01 60 02 90 24**

**2, av du Général Leclerc - 77330 Ozoir**



# INTERMARCHÉ

**Les Mousquetaires**

*Votre spécialiste Produits Frais à prix Mousquetaires*

**Lundi au Jeudi**  
8<sup>h</sup>45 - 19<sup>h</sup>30  
**Vendredi**  
8<sup>h</sup>45 - 20<sup>h</sup>00  
**Samedi**  
8<sup>h</sup>45 - 19<sup>h</sup>30  
**Dimanche**  
8<sup>h</sup>45 - 12<sup>h</sup>30

**84, rue François de Tesson  
ZAC Belle Croix  
OZOIR-LA - FERRIE-RE  
01 60 02 62**



**Votre Fioul**  
  
**à domicile**

*à Prix Mousquetaires !!*

**COMMANDEZ AU N°**

**0 826 084 712**

9 US € TTC / min  
OU À L'ACCUEIL DE VOTRE POINT DE VENTE.